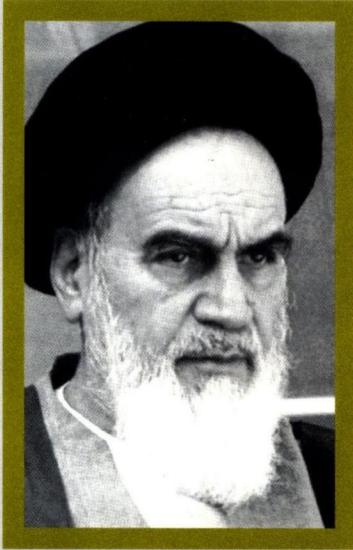


سیزدهمین جشنواره سراسری
تئاتر کودکان و نوجوانان
اصفهان ۱۳۸۵

THIRTEEN IRANIAN THEATER FESTIVAL
FOR CHILDREN & YOUNG ADULTS
ISFAHAN 9-13 Nov. 2006

تالار حوزه هنری: حیابان آمادگاه، رویروی هتل عباسی
تالار فرهنگیان: حیابان حافظ
هنرسرای خورشید: اتوبان شهید چمران، پشت شهرداری منطقه ۷
تالار هنر: میدان لاله، پشت فروشگاه زنجیره ای رفاه
E-mail: info@isfahanfarhang.gov.ir



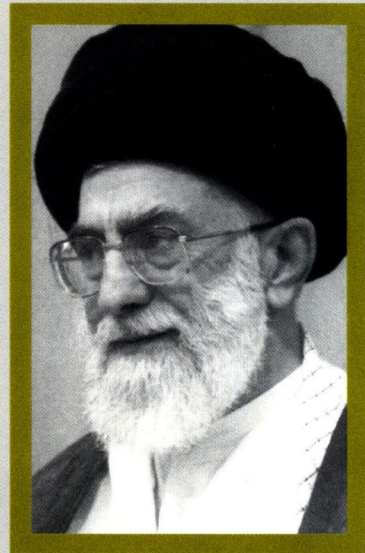


ساختن تئاتری که مطابق با موازین انسانی و اسلامی باشد،
زحمت دارد.
امام خمینی (ره)

Making theatre based on Islamic rules and humanistic qualities requires great efforts.

Imam Khomeini (PUH)

ساختن تئاتری که مطابق با موازین انسانی و اسلامی باشد،
زحمت دارد.
امام خمینی (ره)



تئاتر در جمهوری اسلامی، اصالت والای خود را در بیان دردها
و بازگویی قصه مظلومیت بشریت در بند، می یابد.
مقام معظم رهبری آیت ا... خامنه ای

Theatre, in Islamic Republic, finds its noble and high responsibilities in expressing pains and suffering of fettered and oppressed human beings.

Supreme Leader Ayatollah Khamene'i.



پیام وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی

تئاتر و بازی و قصه نویسی هر سه فرزندان، نوعی از گفت و گو هستند که جهان امروز، سخت بدان نیازمند است، این مقوله بیش از آن که تفنن بزرگان باشد، نیاز مشترک کودکان و بزرگان است. ما نیازمند گفت و گو با بچه هایمان هستیم، گفت و گویی که حاصلش از میان برداشتن فاصله ها و بهم پیوستن نسل های جدا از هم است؛ فاصله ای که ما بزرگترها از بهشت و ملکوت گرفته ایم و بچه ها به آن نزدیکترند و فاصله ای که بچه ها از تجربه زیستن و مهارت های زندگی دارند و ما هر روزه درگیر آنیم. اگر قصه گوئی و بازی و تئاتر کودکانه پس از قرن ها هنوز هم زنده و مورد توجه است، به دلیل همان نیاز و همین حس عاطفی پیوند نسل ها است. کدام کودکی است که دل از هر جاذبه دیگری نبرد و به تئاتر و قصه گوئی و بازی دل نسپرد. تئاتر به یک معنی چکیده دو مقوله دیگر، یعنی بازی و قصه گوئی را در خود جای داده است. کودکان با دیدن صحنه های تئاتر و بازیگری بازیگران، هم خود را در صحنه می بینند و بازی می کنند، هم قصه می شنوند و نیز دل خود را به حرکاتی نمادین و آئینی پیوند می دهند که در خیالشان گستردگی بی کرانه ای پیدا می کند و در کلامشان با واژه «تئاتر» تعریف می شود. در عصری که بجای نابجا «عصر کودک سالاری» نام گرفته است، شایسته است بچه های ما که پیشاپیش دلبستگی خود را به تئاتر مناسب خودشان اعلام داشته اند، از این رسانه تاثیر گذار، بهره ای بیشتر ببرند. به جاست که شما هنرمندان عرصه تئاتر کودک و ما متولیان امور فرهنگی کشور که هدفی جز اعتلای بچه هایمان و شیرین تر و پر بارتر کردن زندگی آنان نداریم، دست به دست هم بدهیم تا این راه دلچسب گفت و گو را هموارتر سازیم و با تکیه به بازآفرینی ادبیات آئینی و ادبیات شفاهی و باورهای بومی و هویت اسلامی و ایرانی مان فاصله نسل ها را پر کنیم.

در پایان شایسته است از همه همکارانی که شبانه روز تلاش کرده اند تا سیزدهمین جشنواره تئاتر کودک و نوجوان در اصفهان، مهد هنر برگزار شود، سپاسگزارى کنم.

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran



محمد حسین صفار هرندي

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



Mohammad Hossein saffar harandi
Minister of culture and Islamic Guidance

Message of Minister of Culture and Islamic Guidance to 13th Theatre Festival for Children and Young Adults

Theatre, play, and writing are children of kind of dialogue, which today's world, seriously needs them.

This subject is the common need of children and adults, more than it be the adult's entertainment. We need to have conversation with our children, which conversation that Its fruit is passing distances and Joining different separated generations. That distance which have kept us from heaven and children are closer to it, distance of life experience and skill which children hasnot passed it and we are involved with it day after day.

Because of that need and this emotional sense of generation joint, Story telling, play, and child drama are still alive and attendable after the centuries.

Which child prefers anything to theatre? Theatre in fact, has placed two other subjects in its heart, play, and story telling.

With watching theatre and actors's play, children see themselves on the stage and play too.

They hear story and make love with symbolic costumic movements which they find infinite expansion in children's imagination that defines as "Theatre".

In this era which has – true or false – got a name of "Childarchy", it is better that our children profit more by this effective media.

It is worthy that you; artists of child theatre field and we; leaders of cultural affairs of country, have co-operation because we have any aim except development of our child, and fill out the generations gap with emphasizing on re – creation of custom and oral literature, native aspects, and Islamic- Iranian identity.

I appreciate and have the best wishes for all who perform and contribute in holding the 13th theatre festival for children and young adults in Isfahan – the cradle of art.



که ما می‌خواهیم یا تصور می‌کنیم این مسئله بسیار اهمیت دارد زیرا بروز برخی خطاهای ما در این عرصه، دقیقاً، از همین زاویه رخ می‌دهد. به بیان روشنتر اشتباه رایج در شناخت کودک این است که همیشه کودک آن‌گونه که ما خواسته‌ایم (یا آرزو کرده‌ایم) مورد شناسایی قرار گرفته و نه آن‌گونه که هست.

مسئله دیگر ضرورت شناخت عمیق آثاری است که در این عرصه خلق می‌شود و نیز بی‌بردن به قابلیت‌ها و ظرفیت‌های بالقوه این آثار و سرانجام شناخت راهها و روشهایی که بتوان این ظرفیت‌ها و قابلیت‌ها را در خدمت دنیای راستین و پراسرار کودک قرار داد. هنرمندان و نویسندگان و مسئولان و مدیران و همه دست‌اندرکاران هنر کودکان نیازمند چنین شناختی هستند تا آثار و برکات تلاش‌های هماهنگ و مستمر آنان سبب بالیدن نسل تازه‌ای شود که اوصاف خردمندانه و جستجو گرانه بهتری داشته باشد. در این شرایط بهترین ابزار موثر ترین عامل، پناه بردن به دنیای ساده و صمیمی کودکان است. زیرا دنیای شگفتی‌ها و احساسات پر رمز و راز کودکان در دنیایی که زیر سیطره فناوری‌های پیچیده‌ای که کودک را از نخستین لحظه‌های تولد زیر تاثیر خود می‌گیرند و یکسان سازی او را دنبال می‌کنند در دنیایی است که از امنیت و اطمینان بیشتری برخوردار است. در این مسیر باید دانست که دنیای کودکی به طور ماهوی و فطری با سرشت بازی و نمایش آمیخته است و حضور کودک بر صحنه نمایش به خودی خود حاصل‌کننده همه آن چیزهایی است که ما برای رشد کودک جست‌وجو می‌کنیم. نمایش به مثابه یک فعالیت اجتماعی، گروه‌پذیری و روح تعاون و بسیاری از خواست‌های ما را سبب می‌شود. نمایش کوششی است که با معنای ویژه خود چون فضای بازی روح رشد هدفدار را در کالبد کودک می‌دمد اما باید دانست که در حال حاضر به نمایش کودک و نوجوان در حد و اندازه ضرورت‌هایی که دارد توجهی نشده است. این عرصه نیازمند تربیت نیرو و فراهم آوردن ابزارهای لازم برای رشد و ارتقای مقوله مهم در محیط‌های هنری و نیز تلاش و توجه هر چه بیشتر دستگاه‌های متولی و مسئول امور تعلیم و تربیت است. مسئله حائز اهمیت دیگری این است که رشد این عرصه بر پایه اعتقادات و میراث ارزشمند فرهنگی صورت می‌پذیرد و ما امینواریم با اوصاف شایسته‌ای که هنرمندان مومن و معتقد ما دارند در روندی رو به افزایش و بیش از گذشته از مواهب و تعلیم مکتب انسان‌ساز اسلام و میراث فرهنگی گرانبهای ایرانی بهره‌مند شوند تا همه شاهد شکوفایی نسل امروز کودکان که بزرگ مردان و زنان آینده هستند، باشیم. درخامنه توفیق دست‌اندرکاران هنرور و سخت‌کوش این جشنواره و یکایک هنرمندان صدیق و صمیمی تئاتر کودک و نوجوان را از خداوند تعالی مسئلت دارم و از تلاش و توجه شهرداری اصفهان و همکاران خود در اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان صمیمانه قدردانی می‌کنم.

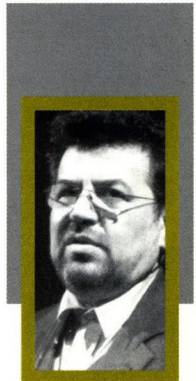
پیام معاون هنری وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

هر گاه کودک به عنوان هنرمند در برابر چشم جامعه حاضر شود و یا به مثابه مخاطب در یک کوشش هنری مطرح شود، یکی از زیباترین صحنه‌های ممکن در دنیای پر دغدغه امروز شکل می‌گیرد. زیرا در چنین صحنه‌ای، فردی حضور یافته است که بزرگترین سرمایه انسانی یعنی صداقت و راستی را با خود دارد. لبخندها و واکنش‌هایی که بر سیمای هنرمندان و مخاطبان این صحنه می‌نشینند در عین سادگی حاوی ارزشمندترین تاثیرات هنری است.

به باور همه کسانی که در فراهم آوردن شرایط رشد برای کودکان و نوجوانان می‌کوشند، تا شخصیتی که به عنوان کودک در برابر ما قرار دارد، مخاطبی است که با ترندهای متعارف نمی‌توان به دنیای او راه یافت و از آن جا که سرشت او به روشنای آفتاب و آئینه و آب است و هنوز گرفتار لایه‌های تیره دنیاهای دروغین نشده است، نمی‌توان او را تحت تاثیر قرار داد. از همین روست که نویسندگان و هنرمندان کودک و نوجوان همواره می‌کوشند خود به دنیای کودکی خود نزدیک شوند و با قواعد همان دنیای کودکی در برابر چشم مخاطب خود قرار گیرند. در عرصه کوشش‌های هنری با همه ابزارها و عوامل پیچیده‌ای که در دست است و هر روز هم به عدد آنها افزوده می‌شود، هر گاه که پای کودکان به میان می‌آید شرایط دیگری حاکم می‌شود. ابزارهای عادی و صوری در این شرایط به سخت افزارهای بی روح و خنثی مبدل می‌شوند که بدون نرم افزار صداقت و سادگی و صمیمیت هیچ کار کردی ندارند. در حقیقت ظواهر امر تنها بخشی از عوامل شکل دهنده جسم، منش و شخصیت، فکر، احساس، عاطفه و کردار کودکان است. در این میان هنر نمایش کودک هیچگاه خود را به مرزهایی که امروز شناخته شده محدود نمی‌کند. دنیای کودک به صورت ماهوی برای رسیدن به مرتبه کمال یافته خود از هیچ کس اجازه نمی‌گیرد و دقیقاً از همین روست که در کوشش‌هایی که بر صحنه هنر نمایش کودک می‌بینیم شاهد اتفاقات بزرگی هستیم که گاهی به سادگی رخ می‌دهد. لذا اهمیت و مرتبه بالای این هنر ایجاب می‌کند که تلاش کنیم شناختی واقع بینانه از کودک و نوجوان داشته باشیم. البته تلاش برای شناخت کودک آن‌گونه که هست و نه آن‌گونه

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran



محمد حسین ایمانی خوشخو

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



Mohhamad Hossein Imani Khoshkhoo
Culture and Islamic Guidance Ministry Deputy for Art Affair

Message of Culture and Islamic Guidance Ministry Deputy for Art Affair to the 13th Theatre Festival for Children and Young Adults

Whenever child -as an artist- be present upon the eyes of society or be the subject of artistic work, we see one of the most beautiful moments of today's life. Because of we see the character who has the best humanistic treasure; honesty. In spite of simplicity, Smiles and reactions that sat on the face of their artists are significant.

As all the child experts believed, we cannot live in the planet of children with ordinary tricks, because his nature is still clean, like water and sun. Therefore, we cannot effect on him. Because of all these problems, child artists try to be close to the world of children with all the rules of this kind of world.

When we talk about children in the artistic fields, with all complicity, devices, and ..., we see another condition. Ordinary devices change to dead ones, which they become alive just with the power of honesty. In fact, appearances are just one part of shaping factors of children identity like body, behavior, character, thought, emotion and affection. However, Child drama, never commits itself to

today's borders. It does not allow for reaching higher level. Because of all these occasions, we are the witnesses of different great events on the stages of child theatre. Thus, we must have the true recognition about the character of our children. This matter is too important because we always have drawn the children characters just as we want to be, which is not real.

Another matter is deep recognition of the works of this field and in addition, perception of child dramas abilities and capacities. At last, we must find and recognize the ways to use these abilities and capacities.

Artists, writers, managers, and all the cooperators of children's art, need this recognition to have a new fine generation of children in future, which has the better wise and curiosity behavior in their hearts. In this conditions, the best and the most effective device is seeking the shelter of children's world. At last I wish the best wishes for the all who contribute in holding this festival and I appreciate Isfahan's municipality and Culture and Islamic Guidance office.





پیام رئیس مرکز هنرهای نمایشی

به نام خداوند کودکی ومهر
خنده‌ها و گریه‌های کودکی

شاید بتوانم ادعا کنم همه ما اهالی تئاتر با هر سلیقه و ذوق و با هر گرایش و تمایلی که ممکن است به گونه‌ها، عرصه‌ها و یا مضامین مختلف نمایشی داشته باشیم، در حوزه تئاتر کودک ونوجوان، احساس مشترکی داریم. دلیلش هم روشن است؛ همه ما کودکی و نوجوانی را تجربه کرده‌ایم. تجربه‌ها مان هرچند ممکن است متفاوت ومختلف باشد اما در بسیاری جهات، مشترک و مشابه است. کودکی همه ما با کنجکاوی آشناست؛ کنجکاوی کودکانه، همان که ما را وامی‌داشت تا از پیرامون مان سر در بیاوریم. همه چیز را تجربه کنیم؛ تجربه عینی و ملموس.

شاید همین کنجکاوی باعث شد تجربه کنیم که اگر بخندیم دیگران را خوشحال کرده‌ایم و اگر گریه کنیم اطرافیان، نگرانمان می‌شوند. پس خنده و گریه اولین تجربه کودکی ما بود و شاید جز اولین نقش‌هایی که در زندگی بازی کردیم. حتی اگر خنده‌ها و گریه‌ها کودکی مان، ناخواسته و از سر غریزه و فطرت بوده باشد این حقیقت را نمی‌توان کتمان کرد که ما از این دو واکنش غریزی و فطری، اولین تجربه نمایشی خود را آموختیم. تجربه‌ای که با تولد اولین کودک در زمین آغاز شده و هر لحظه با تولد کودکی تازه، تکرار می‌شود.

بعدها به فراخور شرایط، نقش‌های بسیار دیگری را تجربه کردیم و از جمله همین نقش بازی کردن را، پس بازی‌های نمایشی جزء لاینفک کودکی ما شد. ما (همه‌ما) چه اهالی تئاتر و نمایش، چه حتی دیگرانی که امروز بسیار با چنین عالمی بیگانه اند، بارها در کودکی و نوجوانی، نقش بزرگسالی خود را بازی کرده‌ایم. گویی که نقش بزرگسالی امروز خود را سالها پیش در آینه زلال کودکی دیروزمان دیده و در قالب بازی‌های نمایشی تجربه کرده باشیم.

و اکنون وقتی برای سیزدهمین بار جشن سالگرد تئاتر کودک و نوجوان کشورمان را پیش رو داریم، بار دیگر دلمان برای دیروزهای کودکی مان می‌تپد، برای اولین خنده‌ها و گریه‌های زندگی و اولین نقش‌هایی که شاید ناخواسته بازی کردیم؛ اما همان نقش‌های ناخواسته سنگ بنای شکل‌گیری شخصیتی شد که امروز در نمایش بزرگسالی مان ایفا می‌کنیم. ما امروز، در پهنه بزرگ تئاتر زندگی، عجیب دلمان برای نقش‌های کوچک وساده اما صادقانه و پراحساس کودکی تنگ شده‌است؛ برای اولین خنده‌ها و گریه‌های زندگی.

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran



حسین پارسایی

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



Hossein Parsai

Director General of Dramatic Arts Center of Iran

Message of Director General of Dramatic Arts Center of Iran to the 13th Theatre Festival for Children and Young Adults

In the Name of God of Childhood and Kindness

Laughs and Cries of Childhood

Maybe I can claim that all the theatre family, with different taste and with various tendencies that perhaps we have in our dramatic works, but we have the same sense to child drama. The reason is obvious; that all of us have experienced childhood. Although we have different and various experiences, most of them are similar in many angles. All of our childhood is familiar with curiosity. Curiosity of childhood. That curiosity, which encouraged us to find the answer of everything, experienced everything, an objective and touchable one. Maybe which experience caused to experience that if we laugh, have made others happy and if we cry, we have made others worry. Therefore, laugh and cry were the first experiences of our childhood and maybe one of the roles that we played in those days. Even if, laugh and cry are unconscious and natural reactions, we have

learned the first dramatic experience by them. That experience which has started since the birth of the first child on the earth and every moment repeats with birth of new child. Later, we experienced various roles in proportion of conditions. Therefore playing is inseparable thing of our childhood. We- all of us- theater family or all those are alienated with drama, times and times have played the role of adults in childhood. As if, you have played the role of today in theatre yesterday. Now, again we remember our childhood days again, when we are in the threshold of the 13th theater festival for children and young adults. We remember the first laughs and cries of life and the first roles which we did not play them, but unconsciously they were been the basis of our identity, which identity that we play it in our works. Nowadays, on the great stage of life, we have missed too for our childhood's roles. For first laughs and cries of life.





پیام مدیر کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان اصفهان

و نوجوانان با مخاطبان بزرگسال وهم آفرینش صحنه‌هایی آمیخته با آموزش، تربیت و پرورش ملکات ذهنی مثبت برای مخاطبان خاص (کودک و نوجوان) از ظرفیت و ظرافتی برخوردار است که باید با زبان هنر حساسیت‌ها و اندیشه‌های دوران کودکانه و نیز تمرین بزرگ بودن و بزرگی آموختن در نگاه‌ها و نهادها، نهادینه کند.

از سویی دیگر اگر نگاه مجریان و دست اندرکاران سمت و سویی درست داشته باشد، اینگونه جشنواره‌ها می‌تواند بهترین و مهمترین محمل تربیتی، آموزشی و پرورشی برای رشد آگاهی، تکوین شخصیت و شکل گیری درست بنیان فکری کودک و نوجوان باشد که البته دوری گزینی از سطحی نگری، ایجاد ارتباط حسی و عینی بیشتر با دنیای واقعی کودکانه و همدرد بودن پیامها برای گروه سنی کودک و نوجوان از ضرورت‌های دستیابی به آن هدف قلمداد می‌شود.

خوشبختانه در کنار برپایی هفده دوره جشنواره بین المللی فیلم کودکان و نوجوانان، امسال برای نخستین بار، شاهد برپایی سیزدهمین دوره جشنواره تئاتر کودک و نوجوان در اصفهان خواهیم بود. شاید این اتفاق برای اصفهان قدری دیر هنگام است. اما همین که چراغ دوره سیزدهم در اصفهان روشنایی می‌گیرد، امیدهای بیشتری را برای میزبانی دائمی و نگاه متفاوت به مقوله تئاتر کودک و نوجوان در ترسیم چشم انداز هنر اصفهان، زنده می‌کند.

به یقین نتایج برآمده از این فرصت تاریخی باید سرآغازی برای تحرک و تحول ماندگار در حوزه تئاتر به ویژه تئاتر کودک و نوجوان باشد.

برای همه شرکت کنندگان، گروه‌های هنری داخلی و میهمانان خارجی و دست اندرکاران این رویداد بزرگ هنری آرزوی موفقیت دارم.

زندگی صحنه نمایش است، نمایش هر آنچه در پیرامون آدمی می‌گذرد، از منظری دیگر نمایش صحنه زندگی است. نمایاندن واقعیت‌های زندگی مردم اما این مهم در قالب هنر، رنگ و بویی جاودانه تر می‌یابد. از این رو تئاتر، هنری است که در پرتو حس و حرکت، کلام و موسیقی، فضا و صحنه، آدمی را به جلوه‌های ناپیدای واقعیت‌هایی رهنمون می‌سازد که توجه به آن درس آموز است.

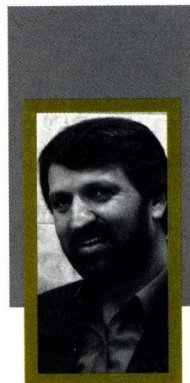
تئاتر، تاریخی به درازای عمر بشر دارد و این به آن معناست که تئاتر انسانی ترین هنر است و این قالب هنری در سیر تاریخی خود، گونه‌های مختلفی را به وجود آورده که در زمره کم نظیرترین گنجینه‌های ادبیات نمایشی جهان است.

در این میان "اصفهان زیبا" و چشم نوازترین ترجیع بند شعر هنر ایرانی در حوزه تئاتر نیز سابقه ای دیرینه داشته و غنای این گونه برنامه‌های هنری در بروز و ظهور استعداد‌های هنرمندان این خطه به قدری اثرگذار بوده که فصلی با نام "سبک سنتی اصفهانی" شکل یافته است. نمایشهای سنتی چون روحوسی، شبیه خوانی و پرده خوانی در قهوه خانه‌های اصفهان قدیم و تئاتر حرفه ای پیشرو امروز، این منطقه را از دیگر نواحی ایران متمایز کرده است.

انتخاب اصفهان، پایتخت فرهنگی جهان اسلام، فرصتی فراهم آورده است تا متولیان، علاقمندان و دوستداران فرهنگ و هنر، این سال را مغتنم شمرده و از زوایای گوناگون به تعریف دوباره و معرفی گونه‌های گوناگون هنر مکتب اصفهان بپردازند و جشنواره موضوعی تئاتر کودک و نوجوان، از آن جمله است.

حقیقت آن است که تئاتر کودک و نوجوان نیز مثل دیگر گونه‌های هنری با ویژگی‌های سبکی و مختصات خاصی همراه است. یعنی هم خلق لحظه‌هایی ماندگار از زندگی ساده، صمیمی و بی‌آلایش کودکان

Theatre Festival
for Children and Young Adults
November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran



سیدعلیرضا حسینی

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



Seyed Alireza Hosseini

Isfahan's General Manager of Culture and Islamic Guidance Office

Message of Isfahan's General Manager of Culture and Islamic Guidance Office to the 13th Theatre Festival for Children and Young Adults

Life is the theatre stage, theatre of all things which are happening around a man. on the other hand, theatre is the stage of life. It shows the reality of people's life.

However, this important subject is eternal with the color of art. Therefore, theatre is an art that guides man the hidden reality with sense, movements, speech, music, space, and stage.

Theatre has the history same as human life, it means that theatre is the most humanistic art, this artistic form, has created different kinds in its historical survey, which are the best treasures of dramatic literature in the world.

Among them, "Beautiful Isfahan", the best refrain of the Iranian art poetry, has old precedent in theatre, and wealthy of these kinds of programs is so far as we have the chapter under the name of "Traditional style of Isfahan"

Traditional shows like "Roohozi", "Shabihkhani", and "Pardekhani" which are performed in the old Isfahan cafes, and today developing professional theatre, has separated this region from other regions of Iran. Selecting Isfahan as the cultural capital of Islam's world has given the opportunity for culture and art leaders, lovers, and fans of it to take advantage

and re – explain and introduce different kinds of Isfahan art style from various angles, so, the theatre festivals for children and young adults is one of this opportunity.

In fact, children and youngster's theatre have its stylistic specialties, like other artistic genders. It means that creation of eternal moments from simple, friendly and pure life of children with adults, and creation of moments, which have the didactic messages for children, therefore these messages must be tell by the art language of theatre.

On the other hand, if the point of view of leaders is true, these festivals can be the best and the most important places for teaching, guiding, and character creation of child mentality. Establishment of emotional and objective relationship with real world of children and aimfulness of messages are necessary to attain this important. Fortunately, beside of the holding 17-film festivals for children and young adults, this year for the first time we are the witnesses of holding the 13th theater festival for children and young adults in Isfahan. Perhaps this occasion happens late for the Isfahan, but with holding this festival, will have more hopes to hold theater festival for children and young adults permanently. Best Wishes .



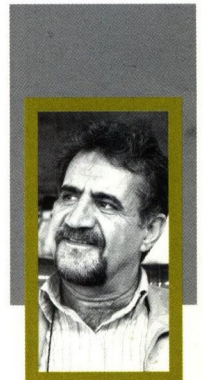


پیام دبیر سیزدهمین جشنواره تئاتر کودک و نوجوان

از واکت دیسنی پرسیدند چه عواملی پیش‌نیاز یک انیمیشن خوب و تاثیر گذار است و او پاسخ داد: سه عامل، اول قصه خوب، دوم قصه خوب و سوم هم قصه خوب. بی تردید اگر قصه‌ای خوب باشد، می‌گیرد و مخاطب را جذب می‌کند، در خاطرها می‌ماند و تاثیر خودش را می‌گذارد، حتی اگر روی کاغذ بد چاپ شود، یا به وسیله قصه‌گویی ناشی گفته شود و یا به شیوه‌ای نه آنچنان شایسته اجرا شود. مشکل تئاتر کودک و نوجوان ما هم در همان سه عامل یاد شده است: «ما به نمایشنامه خوب نیازمندیم» به کودک‌های کودکان امروز دقت کنیم. توانایی‌های آنان را با دوره کودکی خودمان که حالا آدمی فرهیخته شده‌ایم مقایسه کنیم. آیا شایسته است که کودکان این همه شگفتی‌ساز را با ادبیاتی پر دست انداز، پر از پیام‌های مستقیم و نصیحت‌های نخ نما شده و پر از کلام به زور و ضرب آهنگین شده‌ای که هیچ کدام از عیب‌های دراماتیک کارمان را نمی‌پوشاند، مخاطب قرار دهیم و انتظار هم داشته باشیم که سرسختانه مشتری تئاتر و بازی ما باشند؟ اگر به هزار ترفند گونه‌گون دست می‌زنیم تا کودکان و نوجوانان را وا داریم که سر صندلی‌هایشان بنشینند و تخم دلشان را در صحنه نمایش بکارند، اما باز موفق نیستیم، عیب از کجاست؟ از ما که تجربه دار و تحصیل کرده‌ایم راهیم؟ از بچه‌ها که هیچ‌قولی نداده‌اند که ما و ترفندهایمان را تحمل کنند؟ و یا از همه آن چیزی که پایه‌های ارتباط ما و بچه‌ها را تشکیل می‌دهد؟ به عنوان کسی که سعی دارد در میانسالی هم کودک‌پس را از دست ندهد می‌گویم: دلم لک زده برای نمایشی که الکی آهنگین نشده باشد، منظوم بودن اصولی باشد و دارای منطق نمایشی، جای معلم مدرسه را نگرفته باشد، نه، نه، نمایشی که اصلا کلام نداشته باشد و نفهمم کی تمام شد، و ندانم تا چند سال ذهن مرا به بازی نشخوار لحظه‌هایش خواهد گرفت.

دبیری سیزدهمین جشنواره را پذیرفتم، به امید آن که بتوانم تئاتر کودک و نوجوان کشورم را گامی به باور و پسند مخاطبان نشان نزدیک تر کنم. مخاطبانی که نمی‌توانیم ساده انگارانه با آن برخورد کنیم و با نمایشی که طرحی انتظار آفرین و شخصیت پردازی‌های باور پذیر و زبانی اصولی و ریشه دار و اجرایی قوی و استوار ندارد، نمی‌توانیم جذباتش کنیم. ما به پذیرفته شدن از سوی مخاطبانمان نیازمندیم. اگر این نیاز برآورده شود، دیگر نیازی نیست که دنبال متولیان امور فرهنگی بدویم و دیگر حرفی ندارم جز یک دعا: خدایا چنان کن که به زودی نمایش کودک و نوجوان ما هم راهی را که ادبیات کودکان و نوجوانان پیموده است، بروده‌هویی مستقل داشته باشد و جایگاهی بیابد که نتوانند ایدش بگیرند، و مهمتر از همه مخاطبان پر و پا قرصی پیدا کند که از درس و مدرسه بزنند و بزرگترها را برای خرید بلیت آنچه که دوست دارند، کلافه کنند!

Theatre Festival
for Children and Young Adults
November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran



مصطفی رحماندوست

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



Mostafa Rahmandoust
Secretary of the 13th Theatre Festival for Children and Young Adults

Message of Secretary of the 13th Theatre Festival for Children and Young Adults

“What are the primary factors for having a good and affective animation?” They asked “Walt Disney” and he answered: “The First is good story, the Second is good story and the third is also good story Undoubtedly, if we have a good story, it gives the attention of audience; it stays in memories and is effective too.

Even if it publishes on the bad paper or narrated by unknown storyteller, or performs nearly bad. The problems of child drama are those three factors: “We need good play”.

Pay attention to today’s childhood of children. Compare their abilities with our abilities in the past. Is it true that they become familiar with that theatre, which has the repetitions story, Straight message, threadbare advises, and then we expect them to come and enjoy to watching theatre?

If we play 1000-colored tricks for just one moment of their sitting on the chairs , but again we are not Successful, what is the reason? Why are we unsuccessful? Is it the Problem of us, who are educated and experienced? Problem of children who haven’t promised to watch our trick? Or the Problem is all those things which has build the basis

of relationship between children and us?

As a mild-adult who don’t want to loose his children until now, I say that my heart miss for play which is not musical without I am but, it’s rythem be aimful, with dramatic logic, doesn’t get the place of chool teacher, No, No, I want to see a theatre which has no word, and I don’t understand when does it finish, and takes my mental moments for many years. I accpcted Secretary of the 13the Festival, because I hope I can be closer to the theare Iranian audiences.

We can not behaving easily with these audiences and can not absurb them with acceptable design, believable characters logic language, and weak performance.

If we don’t need to this necessity, there is no need to find leaders of culturual affairs, and I have no more word, but one pray:’ Lord, I wish our child drama pass such a way that child literature passed, and has the separated, special identity, and the most important one, I wish it finds those big fans who don’t go to schools and make their parents mad to buy a ticket of their lovely theatres.’





**Theatre Festival
for Children and Young Adults**

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran



اسامی هیات انتخاب

حسین فدایی حسین ■ حسن دادشکر ■ داوود کیانیان ■ رضا بابک ■ علیرضا خمسه ■ مسلم قاسمی ■ مرضیه برومند ■ منصور خلج

Members of selection Committee

Hossein fadaei hosein ■ Hassan dadshekar ■ Davoud kianian ■ Reza babak ■ Alireza khamse ■ Moslem ghasemi ■ Marziyeh boromand ■ Mansour khalaj



کارشناس رشته بازیگری و کارگردانی از دانشکده هنرهای زیبا. در سال ۱۳۴۶ به عنوان بازیگر در نمایش "سرباز شکلاتی" بازی کرد. در گروه‌های تئاتری، پاسارگاد، تئاتر امروز و تئاتر پیاده همکاری داشته است. از سال ۱۳۵۲ با گذراندن دوره مربیگری در کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان به عنوان مربی مشغول کار شد. در دهمین سالگرد تاسیس کانون به عنوان مربی نمونه انتخاب شد و سالها در مراکز ثابت و سیار کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان برای این گروه سنی به اجرای نمایش پرداخت. شرکت و حضور فعال در جشنواره‌های معتبر داخلی و خارجی، عضو هیات داوری چندین جشنواره سراسری منطقه‌ای و بین المللی و دریافت چندین جایزه در جشنواره‌های بین المللی تئاتر عروسکی، تئاتر فجر، تئاتر دفاع مقدس و تئاتر کودک و نوجوان. کارگردانی نمایش‌های بزرگترین معمای جهان در کشور اطریش و ایران، کارگردانی چند نمایش تلویزیونی برای کودکان و نوجوانان از جمله فعالیت‌های او در این عرصه است.

Hassan Dadshekar
Selection Committee
Member of jury committee

1943 Mahabad

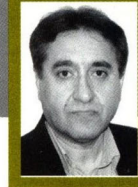
B.A in Dramatic Arts from fine arts faculty , Tehran University.

Cooperating with professional theatre groups like "Pasargad" , "Today" , ...

Cooperating with the "Institute for the children and youngster's intellectual development" Since 1973.

Established the first theatre group. For teenagers in 1975 and participated in National culture Festival (Canada). He is play wright , puppeteer , director and actor , in charge of puppet show department of the "Institute for the " children and youngster's intellectual development".

He is the professor of Cinema – theatre faculty , Soureh University , ...



حسن دادشکر
متولد سال ۱۳۲۶
مهاباد
(داور)

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

نویسنده، کارگردان و محقق در زمینه تئاتر کودک و نوجوان، عضو هیات داوران، بازخوانی و بازبینی در جشنواره‌های مختلف، کارگردانی ۲۱ نمایش و نگارش بیش از ۱۷ نمایشنامه، تالیف چندین کتاب در زمینه تئاتر کودک و نوجوان، انتشار چندین کتاب نظری در زمینه تئاتر کودک و نوجوان، نمایش خلاق، فعالیت در مقام مدرس و مربی تئاتر در مراکز مختلف هنری و دانشگاهی.

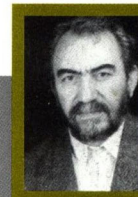
Davoud kianian
Selection Committee
Member of Re- reading and pre-selection committee

1942 – Tehran

writer , director , and researcher of children and youngsters theatre , member of selection committees of different Festival.

Directing 21 plays and writing more than 17 ones.

Wrote various books on chlldrama.



داودکیانیان
متولد سال ۱۳۳۱
تهران
(داور - بازخوان)

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults

سیدحسین فدایی حسین

متولد سال
۱۳۴۵ تهران
(بازخوان)

دارای مدرک کارشناسی طراحی صنعتی از دانشکده هنرهای زیبا دانشگاه تهران (۱۳۷۳) کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی از دانشکده هنر و معماری دانشگاه آزاد تهران (۱۳۸۵) شروع فعالیت هنری در زمینه نمایش (۱۳۵۹) کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان قم / کارشناس تئاتر حوزه هنری استان قم از سال (۱۳۶۸)، عضو هیئت موسس گروه تئاتر آیین (۱۳۷۴) عضو هیئت موسس دفتر مرکزی نمایش بچه‌های مسجد (۱۳۷۴) عضو شورای نظارت بر نمایش استان قم / از سال (۱۳۷۹) عضو شورای تخصصی کانون نمایشنامه نویسان تئاتر مقاومت (از سال ۱۳۸۴) عضو شورای کانون تئاتر کودک و نوجوان اداره کل هنرهای نمایشی (از سال ۱۳۸۵)

Seyed Hossein Fadai Hossein**Selection Committee****Member of Re – reading Committee**

1969- Tehran, B.A in Industrial Designing from fine Arts faculty of Tehran University, M.A in Dramatic Literature from Faculty of Art – Azad Islamic University

He has started his dramatic activity Since 1980 with Institute of children and youngsters's culture developing", expert of theatre , Member of basis council of "Ayin" theatre group , Member of children and young adults theatre council of dramatic arts center , Member of children and young adults theatre evaluation council of dramatic arts center.

دارای مدرک کارشناسی بازیگری تئاتر از دانشکده هنرهای زیبای تهران، آغاز فعالیت در عرصه بازیگری از سال ۱۳۴۸، فعالیت در گروه‌های تئاتری آزاد و غیر وابسته چون: انجمن تئاتر ایران، گروه تئاتر پیاده و... . اجرای نمایش‌های دشمن مردم، آموزگاران، ماجرای باغ وحش، حادثه در ویشی، شهر کوچک ما و... . از سال ۱۳۵۱ آغاز فعالیت در تئاتر کودک و نوجوان در کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان، نویسندگی، کارگردانی و اجرای چندین نمایش برای کودکان و نوجوانان و نویسندگی و کارگردانی دو سریال ۲۶ قسمتی برای کودکان و نوجوانان در تلویزیون، آغاز فعالیت بازیگری در سینما از سال ۱۳۵۶ با فیلم چریکه تارا، کارگردانی چندین تله تئاتر در تلویزیون و بازی در سریال‌های ماه پنهان است، حکایت مسافر گنم، آرایشگاه زیبا، خانه ما، هوای تازه، بچه‌های خیابان، آینه و... . داوری چندین جشنواره از جمله تئاتر دانشجویی استان مرکزی، استانی و منطقه‌ای، استانی قزوین، زنجان و اردبیل

Reza Babak**Selection Committee****Member of jury committee**

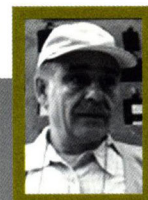
1945 – Tehran

B.A in theatre acting from fine arts faculty of Tehran university , He has started his dramatic activity since 1969 , with working in different groups like "Iran Theatre" , "On foot theatre" , ... performing many works like: "An Enemy of the people" , "Teachers" , "story of zoo" , ...

Since 1972 , he has started his dramatic activity in child drama fields with "Institute of children and youngster's culture developing".

He also wrote two T.V series for kids. He has started his cinematic activity since 1977 with "Charikheh Tara" by Bahram Beyzai , and so many other movies and T.V series.

He was the member of selection committee in different Festival.



رضا بابک
متولد سال ۱۳۲۴
تهران (بازیگر)



سیزدهمین
جشنواره
سراسری تئاتر

۱۸-۲۲ آبان ۱۳۸۵ - اصفهان



فارغ التحصیل رشته روانشناسی از دانشگاه شهید بهشتی و دارای مدرک کارشناسی تئاتر از دانشگاه ونسن پاریس، بازیگر تئاتر، تلویزیون و سینما، مدرس تئاتر در دانشگاه‌های آزاد اسلامی واحد تهران، اراک و چند مرکز آموزشی، بازی در نمایش‌های عشق آباد، پرده سبز و آتش افروزان، بازی در فیلم‌های جیب برها به بهشت نمی‌روند، دو نفر و نصفی، لنگرگاه و قاعده بازی. بازی در چندین مجموعه تلویزیونی برای کودکان و نوجوانان و بزرگسالان و بازی در سریال یک مشت پر عقاب.

Alireza Khamsch
Selection Committee
Member of pre-selection committee

1952 – Tehran

B.A in psychology from Shahid Beheshti University and B.A in theatre from vancen University – Paris. He is actor of theatre , T.V and cinema , He is professor in different units of Islamic Azad University. Acting in many plays like: “Eshghabad”, “The Green Bird and The Fire” , ... and playing in different movies like: “ Two persons and a half one” , “Rule of Game” , ...



علیرضا خمسه
متولد سال ۱۳۳۱
تهران (بازبین)

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

فارغ التحصیل بازیگری و کارگردانی از دانشگاه هنر نویسنده ، کارگردان و مترجم. حضور در جشنواره‌های مختلف در مقام بازیگر، نویسنده و کارگردان. کارگردانی نمایش‌هایی چون حادثه در شهر عروسکها ، شئل هزار قصه ، نخود حاکم، شاپرک خانم، کلاغ‌ها و میثاقی دیگر.

Moslim Ghassemi
Selection Committee
Member of pre- reading committee

1951 – Tehran

B.A in acting and directing from Honar University. He is Writer , director , and translator , and has participated in many festivals.

He has directed different plays such as: “Ravens” , “Mrs. Butterfly” , “Cape of 1000 tales” , ...

مسلم قاسمی
متولد تهران
۱۳۳۱ (بازخوان)



The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults

مرضیه سادات برومند
یزدی (مرضیه برومند)
متولد سال ۱۳۳۰ تهران
(داور)

کارشناس هنرهای نمایشی از دانشکده هنرهای زیبا دانشگاه تهران، از سال ۱۳۴۸ فعالیت هنری خود را آغاز کرد و به عنوان بازیگر در نمایش‌های متعدد حضور داشت، وی عضو مؤسس نخستین گروه تئاتر ویژه کودکان و نوجوانان در کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان است (۱۳۵۳-۱۳۵۱)، بازی در نمایش‌های ترب، کوتی و سوتی، خورشید خانم آفتاب کن، شاپرک خانم، حادثه در شهر عروسک‌ها از جمله فعالیت‌های اوست. عضو مؤسس نخستین گروه تئاتر ویژه کودکان و نوجوان در تلو بیژ بون (گروه تئاتر امروز) / عضو شورای مرکزی و رئیس فعلی شورای مرکزی مجمع سینمایی کودکان و نوجوانان ایران / عضو شورای مرکزی مبارک یونیمما مرکز ایرانی اتحادیه ایرانی نمایشگران عروسکی / انجمن نمایشگران عروسکی خانه تئاتر / داور بخش بین الملل جشنواره فیلم‌های کودکان و نوجوانان اصفهان سال ۱۳۸۱ / داور بخش مسابقه سینمای ایران جشنواره فیلم‌های کودکان و نوجوانان سال ۱۳۸۲ / عضو هیات انتخاب جشنواره بین المللی کودکان و نوجوانان ۱۳۸۳ / داور بخش مسابقه سینمای ایران جشنواره بین المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان ۱۳۸۴ / عضویت در هیات داورى جشنواره‌هایی چون باران، جشنواره فیلم سبز و جشنواره تئاتر کودکان و نوجوانان

Marziyeh Boroumand
Selection Committee
Member of Jury Committee

1951- Tehran , B.A in dramatic arts from faculty of fine arts – Tehran University.

She has started her dramatic activities since 1972. She is member of basis Committee of special theatre group. For children and young adults in “Institute of children and youngsters’s culture development” and she also is the member of basis Committee of the first T.V theatre group for children and young adults.

She has started her child drama directing activity since 1981

Member and chief of central council of Iran’s cinema, for children and young adults.

Member of central council of Unima (Mobarak)

She was member of Jury in Isfahan International film festivals for children and young adults since 2002



منصور خلج
متولد سال ۱۳۲۹
تهران (بازبین)



کارشناس هنرهای نمایشی از دانشکده هنرهای زیبای تهران، آغاز فعالیت هنری از سال ۱۳۵۱ با گذراندن دوره آموزشی در زمینه تئاتر کودک و نوجوان. وی سپس کار با این گروه سنی را در کتابخانه‌های کانون پرورشی فکری کودکان و نوجوان همدان به عنوان مربی شروع کرد که تا سال ۱۳۵۷ ادامه داشت، حقیقت و مرد دانا، میهمانان ناخوانده، ماهی سیاه کوچولو، سه ماهی، جاری مثل جویبار، از نمایش‌هایی است که خلج برای کودکان کار کرده است. بازی در نمایش‌های خوب به دست‌های ورزشی، ملاقات بانوی سالخورده، کی برای آخرین بار مادرم را دید، ویتسک و لوتر. نگارش بیش از ۱۵ نمایشنامه، مقاله علمی و تحقیقی در زمینه تئاتر کودک و بزرگسال از جمله فعالیت‌های اوست.

Mansour Khalaj
Selection Committee
Member of pre-selection committee

1950 – Tehran

B.A in dramatic arts from Tehran university , fine arts faculty. He has had activity since 1972 , with “Institute of children and youngster’s culture development” in Hamadan province and continued until 1978. He has performed many plays like “Little Black fish” , “Three fishes” , “floated like brook” , ...



**Theatre Festival
for Children and Young Adults**

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

نمایش های ایرانی

بازیگر تعزیه ■ حسنک کجایی ■ دم سفید ■ سیبی که نصف نشد ■ صندوقچه مروارید ■ عروسک ■ کچل کفتر باز ■ گرگ و شیر ■ ملک جمشید
وغول قصه ها ■ ملک محمد پادشاه ■ مهمانان ماه ■ هدیه مادر بزرگ ■ یک دختر، یک سرباز ■ یک قصه عروسکی



Iran section

Taziye Actor ■ Where Are you Hasanak? ■ White Tail ■ An Apple which Is not Gone Halves ■ The Small Chest of Pearl
The Small Chest of Pearl ■ The Doll ■ Pigeon Fancier Bald ■ Wolf and Lion ■ Malek Jamshid ■ king Malek Mohammad
The moons Guests ■ Gift of Grand Mum ■ One Girl , One Soldier



مسابقه

بازیگر تعزیه (تهران)



کارگردان: میثم یوسفی



Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 - 13, 2006 - Isfahan-Iran

نویسنده: امیر مشهدی عباس **عروسک گردانان:** مجید نوروزی، وحید پیماندار، بهروز رضایی، حامد ذبیحی، علی طاهری، سمیه نادری، علی ناظمیان، امید ماهر، بیژن کسرییان **دستیار کارگردان:** مجید شیر محمدی **طراح صحنه:** سپیده نظری پور **شاعر:** آزاده فرهنگیان **موسیقی:** محمد فرشته نژاد **ساخت عروسک:** سهیلا باجلان **مدیر صحنه:** فرحناز نادری **مدت زمان نمایش:** ۴۰ دقیقه

خلاصه نمایش: قرار است جلوی منزل کودکی تعزیه دو طفلان مسلم اجرا شود. گروه نمایشی به خاطر نیامدن یکی از دو بازیگران نقش طفلان مسلم نمی‌توانند تعزیه اجرا کنند، به همین دلیل وسایل اجرای تعزیه را به رضا می‌سپارند و به دنبال بازیگرشان می‌روند، رضا با تمام وسایل در خانه تنها مانده و مشغول بازی با آنها می‌شود. ابزار تعزیه جان می‌گیرند و گروهی در ظاهر اشقیا و اولیا ظاهر شده و واقعه عاشورا را روایت می‌کنند...

خاطره کودکی کارگردان: در کودکی نقش سقا را ایفا می‌کردم، هم‌اینک نیز این اجرا مرا یاد آن دوران می‌اندازد.
پیشینه گروه: گروه تئاتر "راکا"، اجرای نمایش‌های "خیمه شب بازی" به سوی آونسیون "در جشنواره دهم عروسکی (۸۱)"، "موسی و شعبان" (۷۹) در تالار وحدت.
پیشینه فعالیت هنری کارگردان: نوازندگی تنبک و دف، حضور در ورک شاپ عروسکی بهروز غریب پور، حضور در کارگاه یک هفته‌ای ماسک و پانتومیم در مدرسه لوکوی فرانسه در ایران، فارغ التحصیل موسسه بازیگری نقش.

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



Taziye Actor



Writer: Hamid Mashadi Abbasi
Ali Taheri , Somayeh Naderi
Puppet Maker: Soheila Bajlan

Director: Meysam Yosef
Director Assistant: Majid Shir Mohammadi
Music: Mohammad Fereshte Nezhad

Puppeteers: Majid Norouzi , Vahid Peymandar , Behrouz Rezayi , Hamed Zabihi ,
Set Designer: Sepideh Nazari pour
Stage Manager: Farahnaz Naderi

Poet: Azadeh Farhangian
Duration: 40 Minutes

Synopsis: Reza is a child who wants to perform “Taziye”, narration of “two sons of Muslim”, but one of the actors doesn’t come and he can’t perform his play. After he goes to find another actor, Taziye’s instruments become alive and perform the play.

One Memory: In childhood I had a role in Taziye and I enjoyed to play in it.

Group Background: “Raga” theatre group
Performing Puppet show “In to Avinion” 2002 , “Moses and shepherd” 2000

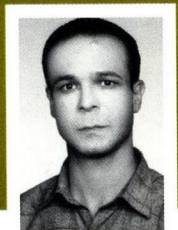
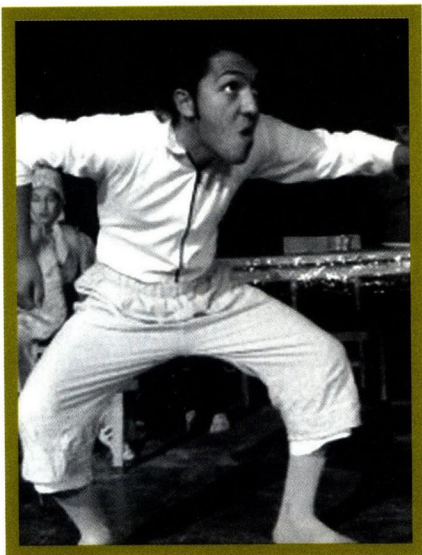
Director Background: Playing musical instruments like Daf and Tombak , he was present in Gharib pour’s puppet show work shop , ...





مسابقه

حسنک کجایی؟ (اراک)



کارگردان: داود بهمنی

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 - 13, 2006 - Isfahan-Iran

نویسنده: حسن وارسته **بازیگران:** سعید جنیدی، محمد بزدی، مهدی یامی، میثم یامی، رضا حاج بابایی، زهرا شریفی، فرنوش همتی، حسین عزیز محمدی
دستیار کارگردان: سعید جنیدی **طراح صحنه و لباس:** داود بهمنی **موسیقی:** جواد دلشادی **مدیر صحنه:** سمیه اکبری **طراح پوستر و بروشور:** مسعود نوری **مدت زمان نمایش:** ۵۰ دقیقه

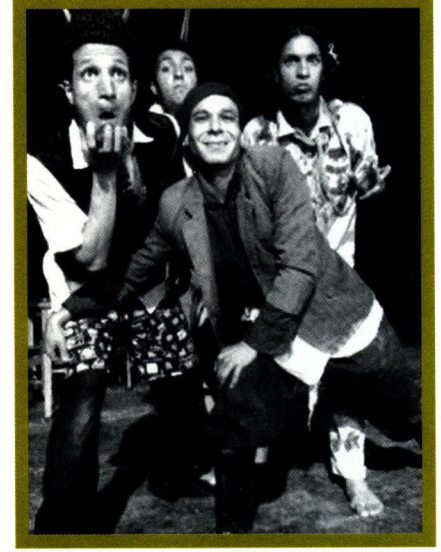
خلاصه نمایش: پدر و مادر حسنی به عروسی رفته اند او برای تهیه غذا از خانه خارج می شود که در همین حین دو گرگ به قصد شکار حیوانات وارد خانه می شوند و...
خاطره کودکی کارگردان: در دوران راهنمایی دوست داشتم بازیگر شوم اما مدیر مدرسه مانع می شد تا این که به هدفم رسیدم و هم اینک کارگردانی می کنم.
پیشینه گروه: اجرای نمایش های «بارون بارونه» و «سمانه و سمیرا» در فرهنگسرای آینه، «رودخونه خشکه» در فرهنگسرای آینه، «یوسف کنعان»، «شغال خر سوار»، «بزن گوله پا»، «فندق و بز کوچولو»
پیشینه فعالیت هنری کارگردان: برنده جایزه اول کارگردانی جشنواره تئاتر کودک اراک، برنده جایزه دوم کارگردانی جشنواره یاوران حسین در سال ۸۳، برنده جایزه دوم کارگردانی جشنواره تئاتر میثاق در سال ۸۴.

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



Where Are you Hasanak?



Writer: Hassan Varasteh **Director:** Davoud Bahmani **Actors:** Said Joneydi , Mohammad Yazdi , Mehdi Yami , Meysam Yami , Zahra Sharifi , ... **Director Assistant:** Said Joneydi **Set and Costume Designer:** Davaud Bahmani **Music:** Javad Delshadi
Stage Manager: Somayeh Akbari **Poster Designer:** Masoud Nouri **Decoration:** Team work **Duration:** 50 minutes



Synopsis: Hassan's parents have gone to wedding , and he has gone out house fo find food , After he went , two wolves enter to his house.

One Memory: When I was student in guidance school , I wish. To be an actor , so I have got my wish.

Group Background: Performing different plays like "Baroon Baroone" , "Samaneh and Samira" , ...

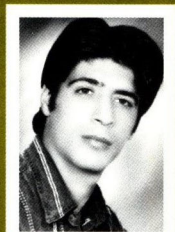
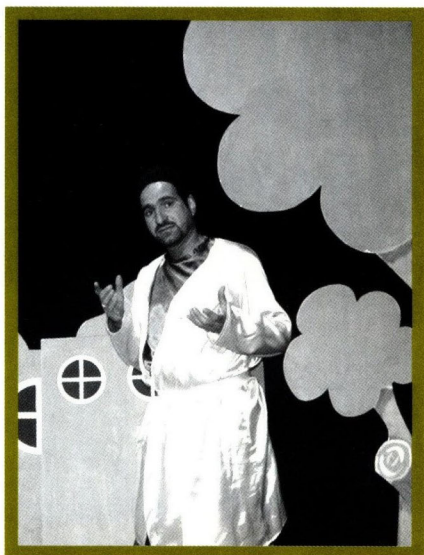
Director Background: The has won the first prize of directing in child theatre festival – Arak , and won the Second prize of directing in Yavaran festival 2004 , ...





خارج از مسابقه

دم سفید (اصفهان)



نویسنده و کارگردان:
اسحاق احمدی

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

بازیگران: سید رسول نوری، محسن فاضل، امیر حسین صفاپور، حسن حسن زاده، میثم رستگاری، عباس صامری، مجید شریعتی **دستیار کارگردان:** اسپاکو کریم پور **طراح صحنه:** محمد علی مهدی **طراحی لباس:** فریبا طاهری **موسیقی:** محمد مقدم، اشکان سورانی **طراح پوستر و بروشور:** رضوان جعفری **ساخت دکور:** محمد علی مهدی **مدت زمان نمایش:** ۴۰ دقیقه

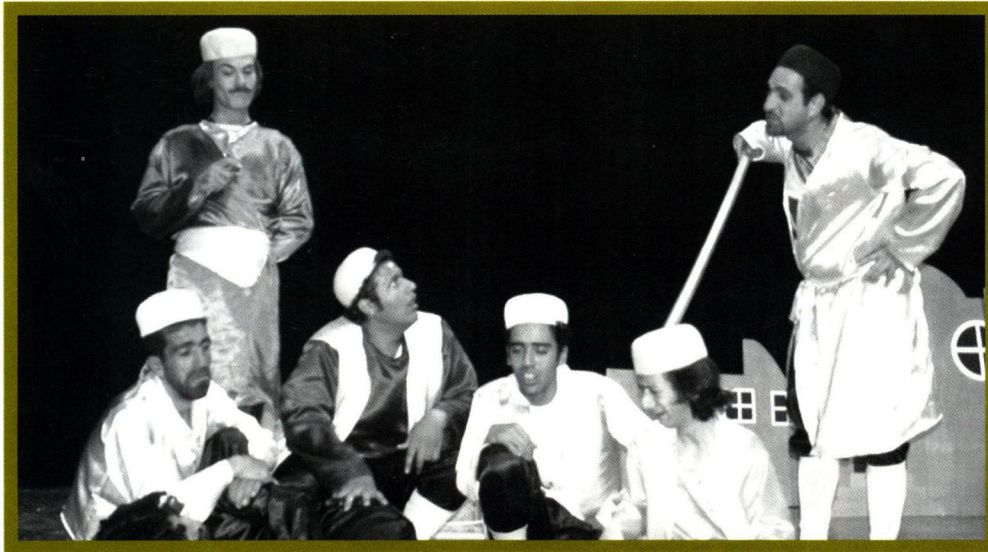
خلاصه نمایش: اهالی دو روستا که یک روستا در پایین و دیگری در بالا قرار دارند با هم صمیمی و متحد هستند. هر دو روستا دارای یک الاغ هستند که به صورت مشترک برای حمل بار از آن استفاده می کنند؛ روزی از روزها الاغ از پا می افتد ...
خاطره کودکی کارگردان: دوران کودکی سرشار از خاطره است.
پیشینه فعالیت هنری کارگردان: بازی در نمایش های "غول جنگل سبز"، "مگر مکار و بره خطا کار"، "مهر و آینه ها"، "آب، آینه، کوثر" و "خاک بکر"

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



White Tail



Writer and Director: Eshagh Ahmadi **Actors:** S. Rasoul Nouri , Mohssen Fazel , Amir H. Safa pour , Hassan Hassan Zadeh , Maysam Rastegari , Abbas Saberi , Majid Shariati **Director Assistant:** Spako Karim pour **Set Designer:** M.Ali Mehdi **Costume Designer:** Fariba Taheri **Music:** Mohammad Moghaddam , Ashkan Sourani **Poster Designer:** Rezvan Jafari **Decoration:** Mohammad Ali Mehdi **Duration:** 40 Minutes



Synopsis: Inhabitanfs of two villages are close with each other. They have just one dunkey to work for them, but one of the day, it is tired and, ...

One Memory: Childhood is full of memories

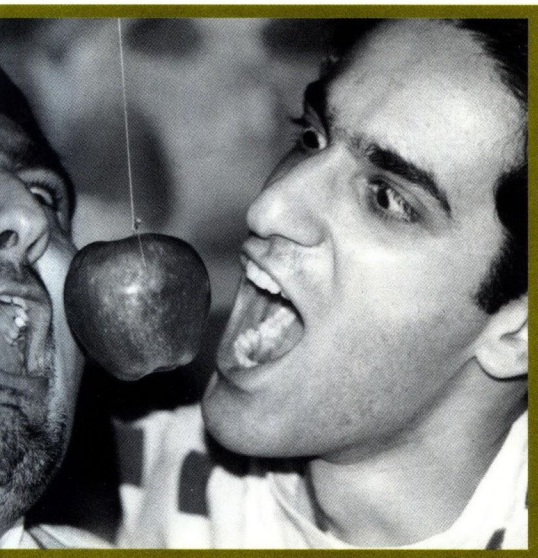
Group Background: This is the first directing experience

Director Background: Acting in different plays



مسابقه

سیبی که نصف نشد (تهران)



نویسنده و کارگردان:
مجتبی مهدی

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 - 13, 2006 - Isfahan-Iran

بازیگران: روشنگ کریمی، سارا حسینی، بیتا خارستانی، بیتا فیروزکوهی، مهران رضوی، حامد مدرس **دستیار کارگردان:** روشنگ کریمی **طراح صحنه:** مجتبی مهدی، ولی... **شاگرد طراح لباس:** روشنگ کریمی **موسیقی:** فراز تاللو **مدیر صحنه:** فرهاد تاللو **طراح پوستر و بروشور:** داریوش منصوری **ساخت دکور:** ولی... **شاگرد مدت زمان نمایش:** ۵۵ دقیقه

خلاصه نمایش: درخت سیبی بین دو زمین همسایه رشد می کند. دو همسایه که پیش از این با هم خوب بودند برای تصاحب درخت با هم درگیری شونند و... **خاطره کودکی کارگردان:** در ۵ سالگی، پشت صحنه نمایشی نشستیم بودم. اجرای نمایش ترس برم داشت و ناگهان وارد صحنه نمایش شدم که با تشویق تماشاگران روبرو شدم. زنده بودن تئاتر برایم ثابت شد و به آن علاقمند شدم.

پیشینه گروه: گروه "پاکان"، ۲۰ سال فعالیت در عرصه تئاتر کودک و نوجوان. اجرای نمایش های "آی قصه قصه قصه" (۸۵)، "خاله سوسکه" (۸۵)، "لحظه تصمیم" در تالار هنر (۸۴)، "موش مهربون شده" تالار قشقایی (۶۵)، "قصه های مبارک" تالار هنر (۶۹)، "مادینگه گول نمی خوریم" تالار هنر (۶۸) و هفت سال فعالیت در خانه نمایش کودک و...

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



An Apple which Is not Gone Halves



Writer and Director: Mojtaba Mehdi **Actors:** Roshanak Karimi , Sara Hassani , Bita Kharestani , Bita Firouzhoohi , Mehran Razavi , Hamed Modarres **Director Assistant:** Roshanak Karimi **Music:** Faraz Talalo **Stage Manager:** Farhad Talalo **Poster Designer:** Dariush Mansuri
Decoration: Vali Allah Shaker **Duration:** 55 Minutes

Synopsis: An apple tree grows between two fields of neighbors, these two neighbors had good relationship before the story of this tree, but they have quarrel because of it.

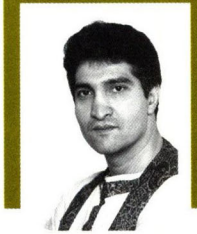
One Memory: When I was 6 or 5 years old, I sat down in the backstage of a play, with performing the play, I feared, so suddenly I entered the stage and audiences laughed and elapped.

Group Background: "Pakan" Group has 20 years of activity in the child field. Performing different plays like "oh, story, story, story" in Honar Hall 2006, "Moment of Decision" 2005, "Mobarad tales" 1990, ...



مسابقه

صندوقچه مروارید (تهران)



کارگردان: ناصر آویژه

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 - 13, 2006 - Isfahan-Iran

نویسنده: گیتا داودی **بازیگران:** ناصر آویژه، رامین کهال زاده، علیرضا اسماعیلی **مشاور کارگردان:** گیتا داودی **دستیار کارگردان:** رامین کهال زاده **منشی صحنه:** محمد رضا معجونی **طراح صحنه:** ناصر آویژه **طراح لباس:** آناهیتا کاشف **موسیقی:** فریدنوا بی **مدیر صحنه:** بهنام حبیب پور، حسین مزینانی **طراح پوستر و بروشور:** شیرین عربی **ساخت دکور:** رامین کهال زاده، حامد زارعان، ابوالفضل ورمزیار **مدت زمان نمایش:** ۵۰ دقیقه

خلاصه نمایش: گروه حافظان شادی با یک تشییع نمایشی وارد صحنه می‌شوند و نمایش آغاز می‌شود. نامه‌ای از یک بچه به دست آنان می‌رسد، نامه حاکی از مشکلی است که برای بچه پیش آمده است. حافظان شادی به شیوه بازی در بازی نامه را از آغاز بازی می‌کنند و ...

خاطره کودکی کارگردان: سال ۱۳۵۸ سرپرست یک گروه نمایشی در محله نازی آباد بودم که در کوچهای تنگ، نمایش اجرا می‌کردیم، روزی از روزها در حین اجرا احساس کردیم باران می‌آید اما متوجه شدیم که یکی از همسایه‌هاست که شلنگ آب را روی ما گرفته است همان موقع احساس کردم به مکانی ثابت برای اجرای تئاتر نیازمندیم از همین رو به کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان رفتیم.

پیشینه گروه: تاسیس گروه "بازی سازان" در سال ۱۳۸۰، اجرای نمایش‌های "چهار صندوق شادی" در جشنواره تئاتر کودک، "یه شهر بی پرند"، "صندوقچه مروارید" در تالار هنر ۸۲ و "شب طولانی یلدا" در جشنواره تئاتر دفاع مقدس.

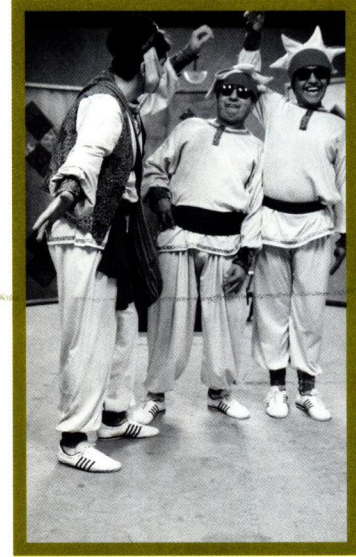
پیشینه فعالیت هنری کارگردان: فعالیت در کانون پرورش فکری از سال ۵۸، بازی در بیش از ۲۰ نمایش در حوزه کودک و بزرگسال، بازی در بیش از ۱۵ مجموعه تلویزیونی در حوزه کودک چون: "ناجورها"، "پالام پولوم پیلیم"، "شهر قشنگ"، برنده جایزه دوم کارگردانی از جشنواره تئاتر کودک کرمان، بهم برنده جایزه اول کارگردانی از جشنواره کانون‌ها، برنده جایزه اول کارگردانی از جشنواره تئاتر بانوان برای نمایش "شب طولانی یلدا"، "ساخت مجموعه تلویزیونی "پروانه"، پخش شده از شبکه ۲ سیما.

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



The Small Chest of Pearl



Writer: Gita Davoudi **Director:** Nasser Avizheh **Actors:** Nasser Avizheh , Ramin Kahal Zadeh , Alireza Ismaili **Director Advisor:** Gita Davoudi **Director Assistant:** Ramin Kahal Zadeh **Continuity:** Mohammad Reza Majouni **Set Designer:** Nasser Avizheh **costume Designer:** Anahita kashaf **Music:** Farid Bavayi **Stage Manager:** Behnam Hanin pour , Hossein Mazinani **Poster Designer:** Shirin Arabi **Decoration:** Ramin Kahal Zadeh , Hamed Zerean , Abolfazl Varmezayr **Duration:** 50 minunets

Synopsis: Group of happiness keepers enters to stage and play starts. A child Sends a letter to them , he wrote his different problem in this letter , and the group plays the letter's concept.

One Memory: When I was child , I practiced our play in my house , after two hours , I feel the weather was raining because our clothes became wet , but after several minutes I knew that it was not rain , this was the water which our neighbor Poured on us , so we decided to find another place to exercise.

Group Background: Performing "Play Makers" 2001 , "Acity without Bird" 2004 , "Four Happy cases" , ...

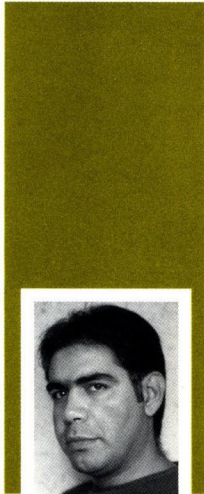
Director Background: He has had many activities since 1979 , Acting in more than 20 plays , and T.V plays. Won the second prize of directing from child festival , and first prize of directing from canons festival , ...





مسابقه

عروسک (تهران)



کارگردان: علی گودینی

Theatre Festival
for Children and Young Adults
November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

نویسنده: علی محمد رحیمی **بازیگران:** هدیه حاجی طاهری، مهرداد باقری، مرجان قمری، احمد خدایی پارسا، محمد صمدی، سوده سعدایی، حسین تقی زاده، آزاده توکلمند، بهار اسدی، مریم کریمی، مجید پردیس **مشاور کارگردان:** علی محمد رحیمی **دستیار کارگردان:** دلپله رهنما **منشی صحنه:** لیلا لطفی **طراح گریم:** علی گودینی **طراح صحنه و لباس:** علی گودینی **موسیقی:** نیما عظیم نژاد **مدیر صحنه:** لیلا لطفی و دلپله رهنما **طراح پوستر و بروشور:** علی محمد رحیمی **مدت زمان نمایش:** ۶۰ دقیقه

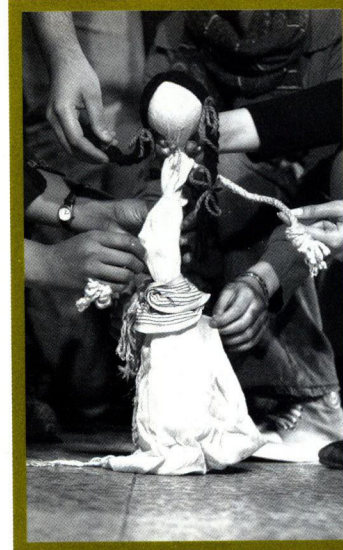
خلاصه نمایش: خانواده‌ای به پیک نیک می‌روند؛ در این حین مادر از حال می‌رود و خانواده به خانه برمی‌گردند که یک عروسک جا می‌ماند، عروسک اول نمایش جان می‌گیرد و دنبال بچه می‌گردد، عروسک از کوه، ماه و خورشید سراغ او را می‌گیرد تا ...
خاطره کودکی کارگردان: در هشت سالگی و برای اولین بار در تعزیه طایفه بنی اسد در روز سوم شهادت امام حسین (ع) بازی کردم.
پیشینه گروه: گروه 'نمایش' اجرای نمایش‌های 'طناب' به کارگردانی علی محمد رحیمی در تالار سایه (۸۵) و 'در' به کارگردانی علیرضا اولیایی (۸۳)
پیشینه فعالیت هنری کارگردان: طراحی و اجرای گریم چندین نمایش در جشنواره‌های تئاتر فجر و بازی در ۴ نمایش

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



The Doll



Writer: Ali Mohammad Rahimi **Director:** Ali Godini **Actors:** Mehrdad Bagheri , Hediyy Haj Taheri , Marjan Ghamari , Ahmad Parsa , Mohammad Samadi , Soude Sadayi , ... **Director Assistant:** Ali Mohammad Rahimi **Set and costume Designer:** Ali Godini **Continuity:** Leila Lotfi **Makeup Designer:** Ali Godini **Music:** Nima Azim nezhad **Stage Manager:** Leila Lotfi and Dalileh Rahnama **Poster Designer:** Ali Mohammad Rahimi **Duration:** 60 minutes



Synopsis: Family goes to picnic , the mother of family become sick and they return , but a doll stays there. Doll becomes alive and searches a child , ...

One Memory:First time , I was 8 years old and I played in Taziye.

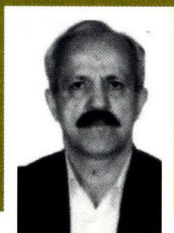
Group Background: “Niayesh” group has performed “Roap” , “Door” in 2006 and 2004

Director Background: Make up Designer of Several plays in Fadjr theatre festival , Acting in four plays.



مسابقه

کچل کفتر باز (ارشت)



کارگردان: علی حاج علی عسگری

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 - 13, 2006 - Isfahan-Iran

نویسنده: بهروز غریب پور **بازیگران:** صاحبه احمدی، الهام بیان، آرزو حسین زاده، آزاده حسین زاده، الهام روح الهی، مرجان موسی نژاد، شایسته قربانی، لاله سپاسگذار، اکبر محبوبی فر، توماج مصفا، مصطفی غلامی، مصطفی جعفری، ابراهیم حسن زاده، سعیدایرجی، معین زر تاج، رضا قربانپور، حبیب پور سیفی، سعید شمع ریز **دستیار کارگردان:** حبیب پور سیفی **طراح صحنه:** علی حاج علی عسگری **طراحی و دوخت لباس:** سیده زهرا میر ابراهیم نژاد **ساخت موسیقی و اجرا:** توماج مصفا **مدیر صحنه:** ابراهیم حسن زاده **طراح پوستر و بروشور:** مصطفی جعفری **ساخت دکور:** مصطفی جعفری **مدت زمان نمایش:** ۵۰ دقیقه

خلاصه نمایش: نمایش "کچل کفتر باز" بر اساس یکی از قصه‌های عامیانه و قدیمی آذربایجان نوشته شده است و درگیری و ستیز روشنایی با تاریکی است که پیروزی حق بر باطل را نشان می‌دهد.

خاطره کودکی کارگردان: سال ۱۳۳۵ دانش آموز کلاس ششم دبستان نوبنیاد دکتر صدیق اعلم بودم. آقای فرامرز بهبودی، ناظم مدرسه یکی از سرشناس‌ترین هنرمندان تماشاخانه گیلان بود که در مدرسه با ایشان آشنا شدم. بازی در نمایش "عدالت اجرا می‌شود" به کارگردانی او و ادامه این راه از کودکی تا امروز برایم خاطره‌ای فراموش نشدنی است. **پیشینه گروه:** عضو گروه تئاتر سبز گیلان، اجرای نمایش‌های "امیز قلمدون"، "جنگل و خرس"، "یاد سبز"، "قصه‌های قرآنی"، "نماز و نیاز" در استان گیلان و اجرای نمایش "بیداران" در جشنواره تئاتر فجر (۶۴)

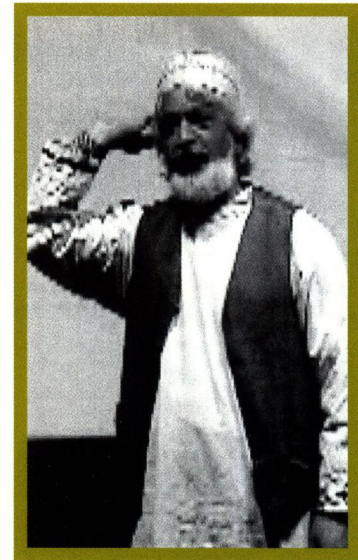
پیشینه فعالیت هنری کارگردان: فارغ التحصیل بازیگری - کارگردانی از دانشگاه هنرهای دراماتیک، کارشناس تئاتر مهلباد، کارشناس تئاتر کرمانشاه، کارشناس وزارت ارشاد گیلان، برنده جایزه اول نویسندگی، کارگردانی و موسیقی و برگزیده طراحی صحنه از جشنواره نماز و نیاز مشهد سال ۶۷، برنده جایزه بهترین آهنگسازی برای نمایش "کمیل" در جشنواره آیینی - سنتی

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



Pigeon Fancier Bald



Writer: Behrouz Gharib pour **Director:** Ali Haj Asgari **Actors:** Sahebeh Ahmadi , Elham Boyan , Arezoo Hossein zadeh , Azadeh Hossein zadeh , Elham Rouhollahi , Akbar Mahjoubi far , ... **Director Assistant:** Habib pour Seyfi **Set Designer:** Ali Haj Asgari **Costume Designer:** S. Zahra M.Ibrahimnezhad **Music:** Toumaj Mossaffa **Stage Manager:** Ebrahim Hassan zadeh **Poster Designer and Decoration:** Mostafa Jafari **Duration:** 50 minutes

Synopsis: This play is based on one of the Azirbayhan ancient folk tales about battle of good and evil.

One Memory: In 1956 I was student of School Mr. Faramarz Bahboud was one of most famous theatre actor of Gilan Province , and I became familiar with him in school , I had a role in the play "Enecute Justice" which was directed by him, So I am in this way and I have Continued.

Group Background: Member of Green theatre of Gilan , Performing of "Amiz Ghalamdoun" , "Jungle and Bear" , "Green Memory" , "Quran stories" in Gilan and "Bidaran" in Fadjr theatre Festival in 1985

Director Background: He has educated in acting directing from Dramatic Arts faculty , directing and music from Namaz and Niaz festival in 1988.





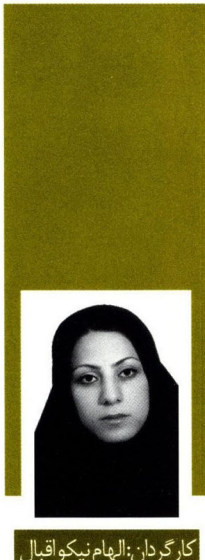
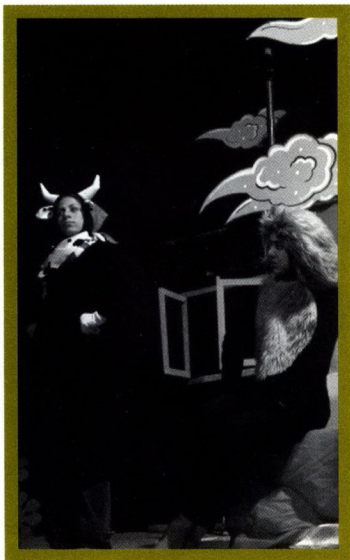
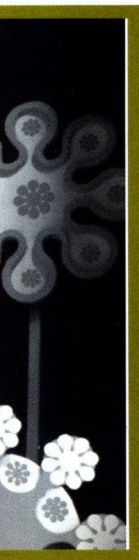
سیدزدهمین
جشنواره
سراسری تئاتر

۱۸-۲۲ آبان ۱۳۸۵ - اصفهان



مسابقه

گرگ و شیر (چناران)



کارگردان: الهام نیکو اقبال

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

نویسنده: براساس کار کارگاهی (با تشکر از استادان هادی گزی، محمد شهیدی و مهدی شربتی) **بازیگران:** راضیه نظامی، آرزو سیفی، فاطمه رشیدی، امیر سالاران، پریسا سالاران، نازی نیکو اقبال، مهسا رهنما، الهام نیکو اقبال، فرزانه غفوری مشاور و **دستیار کارگردان:** فاطمه غلامی **طراح صحنه و ساخت دکور:** جواد مهماندوست، هادی غفاری **طراح نور و نورپرداز:** سمانه نظری، آرزو شیخی **طراحی و دوخت لباس:** سمانه نظری **موسیقی:** محمد وکیلی **مدیر صحنه:** جواد مهماندوست **طراح پوستر و بروشور:** هادی غفاری **مدت زمان نمایش:** ۴۰ دقیقه

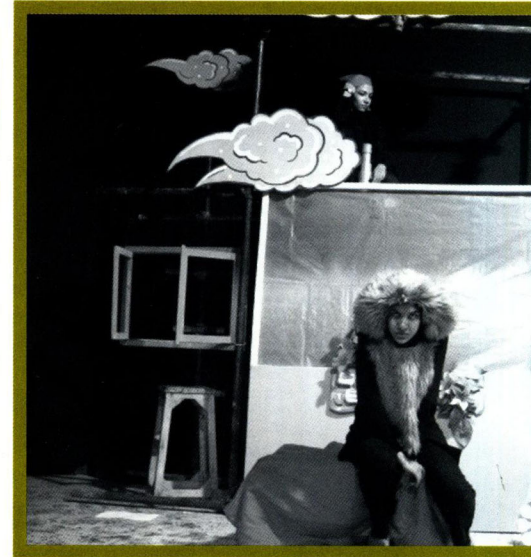
خلاصه نمایش: نمایش "گرگ و شیر" داستان گرگ آواره‌ای است که به کمک خانواده بز زنگوله پا به جنگ شیری می‌رود که آن شیر خانواده گرگ را از بین برده است. گرگ با کمک بزها و گاو و خرگوش و استفاده از هوش خرگوش او را بر سر چاهی برده و شیر را در چاهی می‌اندازد و ...
خاطره کودکی کارگردان: در سال دوم دبیرستان در یک نمایش بازی کردم، قرار بود در این نمایش با یکی از شخصیت‌های نمایش دعوا کنم که این دعوا به دعوایی جدی تبدیل شد.
پیشینه گروه: اجرای نمایش‌های "شیخ" و "پروانه‌ها" در جشنواره تئاتر تربت حیدریه، اجرای نمایش‌های "پرنده و فیل"، "ماهی سیاه کوچولو"، "یار مهربان" و "کدو قلقل زن" در شهرستان چناران.

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



Wolf and Lion



Writer: Based on Workshop work , special thanks to masters: Hadi Gazi , Mohammad shahidi , and Mehdi sharbati
Actors: Raziieh Nezami , Arezoo Seyfi , Fatemeh Rashidi , Amir Salaran , Parisa Salaran , Mahsa Rahnama Nazi Nikoo Iqbal , ... **Director Assistant:** Fatemeh qholami **Set Designer and Decoration:** Javad Mehmandoust **Costume Designer:** Samaneh Nazari **Light Desigrer:** Samaneh Nazari **Decoration:** Javad Mehmandoust , Hadi Ghaffari **Music:** Mohammad Vakili **Stage Manager:** Javad Mehmandoust **Poster Designer:** Hadi Ghaffari **Duration:** 40 Minutes

Synopsis: Story of wolf which helps to the goat family to have a fight with lion. The lion has broken up goat family , so wolf helps to this family to bring the lion up of one well in jungle , ...

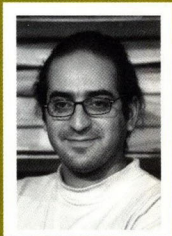
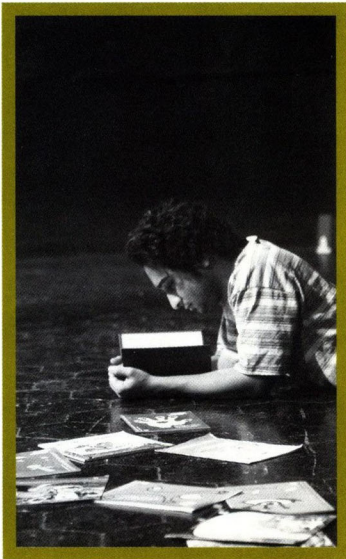
One Memory: In the second year of school I had a role in play. I must to have a fight with another character in the play , but this fight became Serious.

Group Background: Performing “Ghost” and “Butter flies” in Torbat Hay darieh Festival and “The bird and the elephant” , “kind fireind” , in Chenaran.



مسابقه

ملک جمشید وغول قصه‌ها (تهران)



نویسنده و کارگردان:
امیر مشهدی عباس

Theatre Festival
for Children and Young Adults
November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

بازیگران: حمید رضا حاج ملاحسینی، مهرداد باقری، مریم اکبری، سینا کرمی **طراح صحنه:** امیر مشهدی عباس **طراح لباس:** مرضیه ایمانخانی **موسیقی:** فرید نوایی **شاعر:** آزاده فرهنگیان **ساخت دکور و اکسسوار:** مهرداد باقری **مدت زمان نمایش:** ۵۴ دقیقه

خلاصه نمایش: پسری به نام جمشید از مادر بزرگش یک کتاب قدیمی می‌گیرد تا قصه جدیدی بخواند. او قصه "ملک جمشید" را می‌خواند اما داستان نصفه است و او پیگیر نیمه دیگر کتاب می‌شود و ...

خاطره کودکی کارگردان: سال آخر دبستان بودم که نوزاد برادرم را پیش من گذاشتند و دنبال خرید رفتند که من خوابم برد، پس از بازگشت، آنان هر چه در زدن من متوجه نشدم تا این که آنان در را شکستند. وقتی از خواب بیدار شدم دیدم ۴۵ نفر آدم در اطراف من هستند.
پیشینه گروه: تاسیس گروه "هفت، پنج، یک" که همان گروه هفت باران سابق است، آغاز فعالیت از سال ۷۵، اجرای نمایش‌های "لاف کادیو"، "یوسف آن ماه بلند"، "قصه‌های گل باقالی"، "بازیگر تعزیه"، "بارون بارونه"، "کچل کچل کلاچه" و "بادکنک‌ها" در کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان "آقای کفاش و خانم همسایه" در تالار هنر.

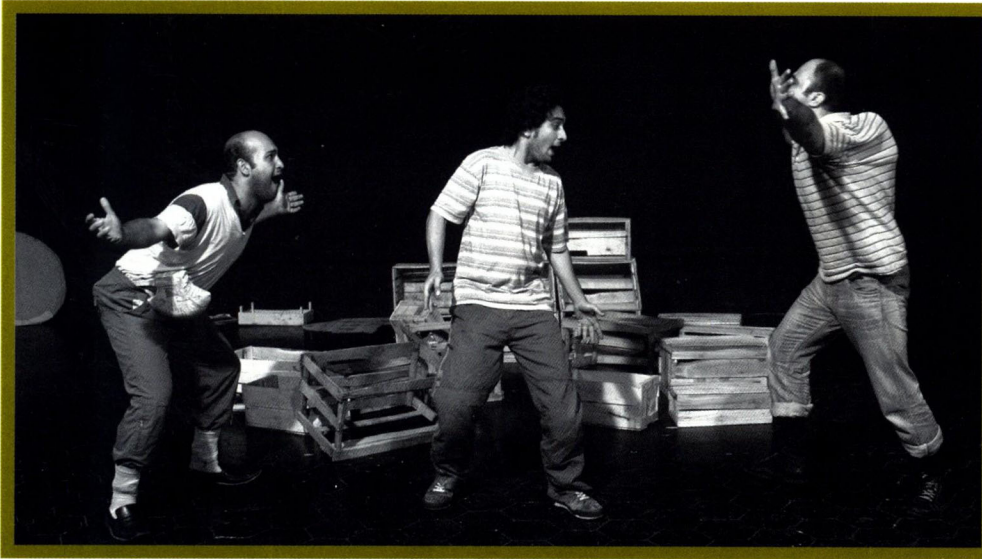
پیشینه فعالیت هنری کارگردان: یک سال فعالیت در رادیو و گویندگی در برنامه رادیویی "بچه‌های انقلاب"، برنده جایزه اول کارگردانی در جشنواره کانون‌های نمایشی، برنده جایزه اول کارگردانی در جشنواره سبز، برنده جایزه اول کارگردانی در تئاتر کودک و نوجوان کرمان - بم، برنده جایزه سوم کارگردانی در جشنواره تئاتر نیروهای مسلح.

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



Malek Jamshid



Writer and Director: Amir Mashadi Abbas **Actors:** Hamid Reza Haj Molla Hosseini , Mehrdad Bagheri , Maryam Akbari , ina Karami **Set Designer:** Amir Mashadi Abbas **Costume Designer:** Marziyeh Iman Khani **Music:** Farid Navayi **Poet:** Azadeh Farhangian **Decoration:** Mehrdad Bagheran **Duration:** 54 Minutes

Synopsis: Jamshid took a book from his grandmother to read a story. He reads a story of “Malek Jamshid” , but the story is unfinished , so he searches for the left of story

One Memory: One day when I was student , my family decided to go shopping and they left my nephew in house with me. But I went to sleep. After they returned , they knocked the door more and more, but I didn't wake up , until they broke the door , when I woke up , I saw near 50 people around me and child.

Group Background: “Seven , Five , one” group. Performing different plays like: “Lafcadio” , Taziyeh Actor” since 1996.

Director Background: Activity as a radio announcer in radio program “Kids of Revolution” , He has won the first prize of directing in dramatic cannons festival , also won the first prize of directing in Green festival , again won the prize of directing in the kerman festival for children and adulthood – Bam , ...





مسابقه

ملک محمد پادشاه (گچساران)

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 - 13, 2006 - Isfahan-Iran



نویسنده و کارگردان:
مهرداد علیپور

بازیگران: سمیه رستمی، ندبه زره پوش، فانوس پرنگ، نارسیس پرنگ، مریم جعفری، سما خسروی، زینب رحیمی، رضا علیپور، مجتبی برزی، مرتضی خلیلی، آرش دشتی، مهرداد علیپور و مهرشاد علیپور **مشاور کارگردان:** مرتضی خلیلی **دستیار کارگردان:** امیر نوروزی **طراح صحنه:** محمد علی پیر سبزی **طراح لباس:** فریده خلیلی **ساخت موسیقی:** محمد علی پیر سبزی **اجرای موسیقی:** محمد ملک زاده **مدیر صحنه:** مهرشاد علیپور **طراح پوستر و بروشور:** مرتضی خلیلی **ساخت دکور:** مهرداد علیپور **مدت زمان نمایش:** ۵۰ دقیقه

خلاصه نمایش: نمایش درباره دو نویسنده است که بر سر نوشتن یک نمایشنامه با هم اختلاف دارند. نمایشنامه، داستان زندگی پادشاهی است که دو همسر دارد. او از یکی ۴ فرزند و از دیگری یک فرزند دارد. پادشاه برای کسب تجربه، بچه‌هایش را به سفر دور مملکت می‌فرستد تا پادشاه جدید معرفی شود و ...
خاطره کودکی کارگردان: حدوداً ده سال داشتیم که قرار بود در جشنواره تئاتر کودک شرکت کنم اما پدرم اجازه نداد تا این که با وساطت رئیس اداره ارشاد آقای پیر سبزی این امکان فراهم شد و در جشنواره حاضر شدم.

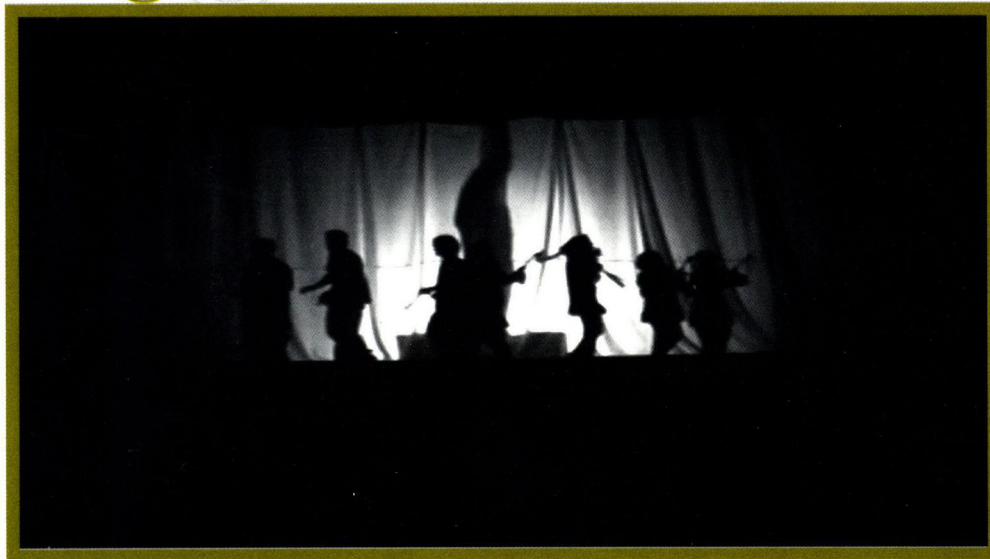
پیشینه گروه: از ده سال پیش عضو گروه طرفه به سرپرستی و کارگردان محمد علی پیر سبزی هستیم.
پیشینه فعالیت هنری کارگردان: اجرای نمایش‌های "بندیز" در جشنواره تئاتر فجر ۷۳، "روایت ایل" (اجرای خیابانی)، "روایتی برای بهرام چوبین" در جشنواره دانشجویی (۸۵)، "سرودی برای طلا" در جشنواره تئاتر ماه ۸۵ "نازبان بهرام" در اولین جشنواره تئاتر ایران زمین، "خانبلان" در جشنواره تئاتر منطقه‌ای یزد. برنده جایزه بازیگری دوم مردان جشنواره دانشجویی ۸۵، نگارش نمایشنامه "لب مشک"، "آهنگسازی نمایش از خاک تا افلاک"، "آهنگسازی نمایش" "یه سینه ریز، یه ستاره، یه سلام".

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



king Malek Mohammad



Writer and Director: Mehrdad Ali pour **Actors:** Somayeh Rostami , Nodbeh Zereh poush , Fanous Parang , Narcis Parang , Maryam Jafari , Sama Khosravi , Zeynab Rahimi , Reza Ali pour , ... **Director Advisor:** Morteza Khalili **Director Assistant:** Amir Norouzi
Set Designer: Mohammad Ali Pir Sabzi **Costume Designer:** Farideh Khalili **Music:** M. Ali Pir Sabzi **Player:** Mohammad Malek zadeh **Stage Manager:** Mehrshad Ali pour **Poster Designer:** Morteza Khalili **Decoration:** Mehrdad Ali pour **Duration:** 50 minutes

Synopsis: Two Writers have quarrel on writing of one play. In this play we have a king who has two wives , one of the wives has 40 Children and another one has a child , 80 the king Send his children to different Countries to have experience , and , ...

One Memory: About 10 years ago , I wanted to participate in kids theatre festival , but my father didn't allow , so the marager of Islamic culture and guidance office interceded for me , So I participated.

Group Background: The name of our group is "Tor feh". I have participated with this grouping. Different Festival since 10 years ago. For example with "Bandiz" in Fadjr Festival 1994 , Narration of Iil" and "A Narration for Bahram Choobin" in student festival 2006 , "A Song for Gold" in Mah theatre festival 2006 , ...

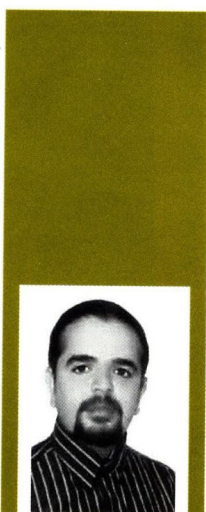
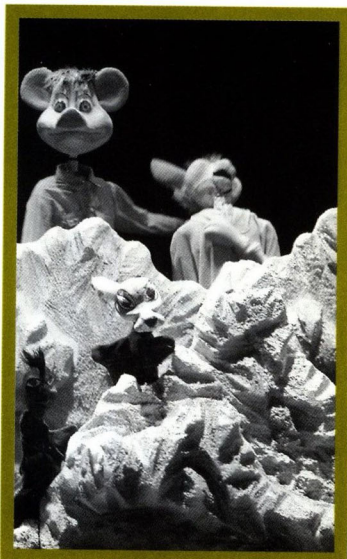
Director Background: He has won the first prize of second role of man in student theatre festival 2006





خارج از مسابقه

مهمانان ماه (اصفهان)



کارگردان: امید اجاقی

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 - 13, 2006 - Isfahan-Iran

نویسنده: حسن دولت آبادی **بازیگران:** میترا سرور و محمد رضا مرتضایی **عروسک گردانان:** راحله زارع، زهرا صالحی، اعظم احمدی، سارا افشار، سینا پاکباز، مائده زلالی و زهرا رشماتی **مشاور کارگردان:** محمد رضا ترابی **دستیار کارگردان:** سعید رضایی **طراح صحنه:** مجید شفیعی **موسیقی:** جواد رضایی **دارافشانی مدیر صحنه:** فرهاد غدیریان **منشی صحنه:** راحله زارع **طراح پوستر و بروشور:** رضوان جعفری **ساخت دکور:** محمد رضا مرتضایی و بهزاد داوری **مدت زمان نمایش:** ۳۰ دقیقه

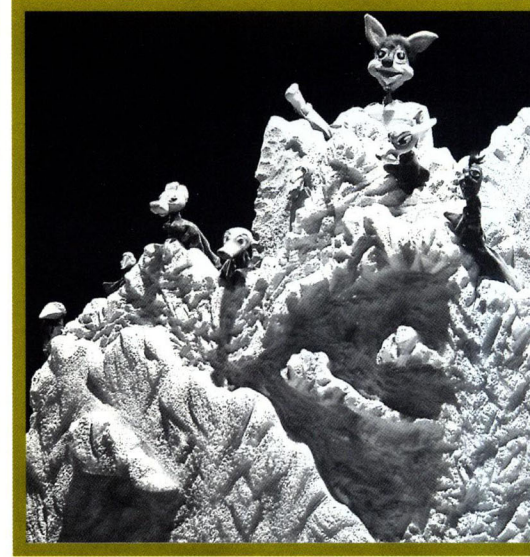
خلاصه نمایش: پیرمردی از ماه به زمین می آید تا برای فرار از تنهایی، یکی از حیوانات را با خود همراه کند که با مهربانی آنها روبرو می شود. در نهایت پیرمرد، روباه، میمون و خرگوش را با خود به ماه می برد...
خاطره کودکی کارگردان: اولین باری که روی صحنه رفتم تنها ۱۴ سال داشتم، روی صحنه خنده ام گرفت.
پیشینه گروه: گروه "بازی، بازی، نمایش" شروع فعالیت از سال ۷۸. اجرای نمایشهای "گرگم و گله می برم"، "مهربون، مهربونا"، "هاگگری"، "گرگ و میش" و "بزغاله زنگوله پا".

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



the Moons Guests



Writer: Hassan Dolat Abadi **Director:** Omid Ojaghi **Actors:** Mitra Sorour , M.Reza Mortezaei **Puppeteers:** Raheleh Zare , Zahra Salehi , Azam Ahmadi , Sara Afshar , Sine paknbaz , ... **Director Advisor:** M.Reza Torabi **Director Assistant:** Saeed Rezai **Set Designer:** Majid Shafiee **Music:** Javad Rezai Dar Afshani **Continuity:** Raheleh Zare **Stage Manager:** Farhad Ghadirian **Poster:** Rezvan Jafari **Decoration:** M.Reza Mortazayi and Behzad Davoudi **Duration:** 30 Minutes



Synopsis: An oldman comes from moon to the earth, because he wants to find an animal to go with him to the moon for his loneliness. At last he brings fox, monkey and rabbit to the moon.

One Memory: At First time which I played in theatre, I was about 14 ... and laughed on stage.

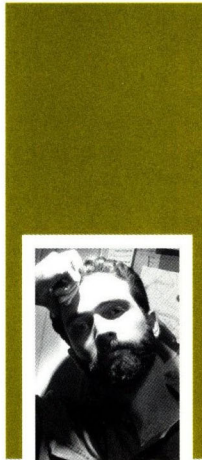
Group Background: "Play, Play, Drama" Group has started its work. Since 1999, and has played many plays.

Director Background: Acting in "In front Mirror" T.V series, and also acting in documentary film "Tribe, migrating, tribes"



خارج از مسابقه

هدیه مادر بزرگ (تهران)



نویسنده و کارگردان:
محمد رضا محمدی

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

(بر اساس نوشته عباس دوست قرین) **بازیگران:** مجید امیری ، جواد پیروزی ، هادی سعیدی ، غزاله جزایری ، سعید دلیریان **مشاور کارگردان:** احمد سلیمانی
دستیار کارگردان: مجید امیری **طراح صحنه و لباس:** محمد رضا دوست محمدی **موسیقی:** مهدی سادات **منشی صحنه:** مونا اسماعیلی **طراح پوستر و بروشور:** محمد رضا دوست محمدی **مدت زمان نمایش:** ۶۰ دقیقه

خلاصه نمایش: سارا باید یک امانتی را به خانه مادر بزرگش ببرد. مادر بزرگ به او گفته است که اگر کار بدی انجام دهد راه را گم می کند ، در طول راه اتفاقات عجیب و غریبی برای سارا می افتد....

خاطره کودکی کارگردان: در کودکی برای مادرم ، ادا و اطوار زیاد درمی آوردم که او همیشه به من می گفت مراقب باش تا چوپان دروغگو نشوی.

پیشینه گروه: اجرای نمایش هدیه « مادر بزرگ » در سال ۷۸ در قم و جشنواره سوره قزوین .

پیشینه فعالیت هنری کارگردان: مدیر هنری مجله همشهری جوان ، فعالیت در زمینه کارهای گرافیکی و کاریکاتور، بازی در نمایش های « هذیان » « شهروندان » ، « بچه یاکریم ها » ، « چکش پلاستیکی » ، « ماجرای جنگل بان » و طراحی صحنه نمایش های « شبیه پدر » و « کچل و خورشید ».

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



Gift of Grand Mum



Writer and Director: M.Reza Doust Mohammadi (Based on the play written by Abbas Doust Gharib) **Actors:** Madjid Amiri, Javad Pirouzi, Hadi Saeedi, Ghazaleh Jazayeri, Saideh Delirian **Director Advisor:** Ahmad Soleymani **Director Assistant:** Madjid Amiri **Set and Costume Designer:** M.Reza Doust Mohammadi **Music:** Mehdi Sadat **Continuity:** Mona Esmaili **Poster:** M.reza Doust Mohammadi **Duration:** 60 minutes



Synopsis: Sara must bring the deposited to her grand mum's house. Her Grand mum has said: "if you do bad works, you would be lost. Along the road, happen many events for her and..."

One Memory: In childhood, I had too mimicry and gesticulation, and my mother always said: "be careful, I'm worrying you to be a liar shepherd."

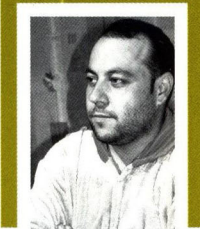
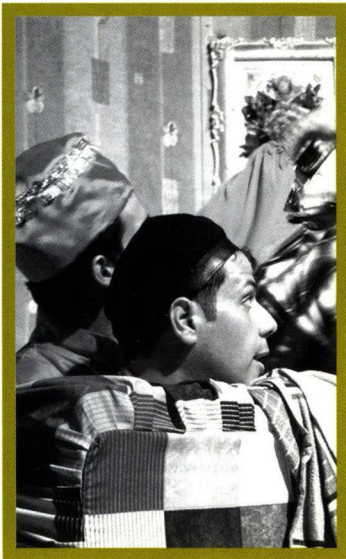
Group Background: Performing "Gift of Grand Mum" In Qum and Soureh Festival

Director Background: Artistic manager of weekly magazine "Hamshahri Javan", He has many activities in graphics and cartoons, acting in different plays like "Hallucination", "City of teeth", "Plastic hammer", "story of forester", set designing of "like father" and "Bald and sun"



مسابقه

یک دختر، یک سرباز (قم)



کارگردان:

احمد سلیمانی

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

نویسنده: محمد رضا کوهستانی **بازیگران:** مجید امیری، سید حمید لاجوردی، ماشاء.. کوهستانی، مهدی نیک روش، محسن صباغ زاده، هانیه نجفی، فاطمه عامری
طراح نور: محمد رضا آزاد **طراح صحنه و لباس:** مهدی نیک روش **موسیقی:** محمد رضا کوهستانی **مدیر صحنه:** مجتبی پرگر **مدیر اجرایی:** بهروز نیازمند
مدیر فنی: ابوالفضل حاج ملکی **دوخت لباس:** زهرا حسنی **طراح پوستر و بروشور:** فریبا شادیان **ساخت دکور:** مهدی نیک روش، مجتبی پرگر، محسن آقا حسنی **مدت زمان نمایش:** ۵۰ دقیقه

خلاصه نمایش: دختر بچه‌ای به نام شیرین مخالف رفتن پدر به جبهه است، پدر برای خداحافظی نزد شیرین می‌آید ولی او امتناع می‌کند و...
خاطره کودکی کارگردان: سال ۷۲ در نمایش "آی بچه‌ها کمک" نقش خرسی را بازی می‌کردم، از لحظه ورود با تماشاگران وارد سالن می‌شدم. یک شب خواهر زاده ام از دیدن من ترسید و لقب دایی لولو به من داد!
پیشینه گروه: گروه تئاتر "آیین" از قم، اجرای نمایش‌های "ببعی و گرگ آشپز" (۸۵)، "زنگ خاطرات نرگس" (۸۵)، "سحر و گامبالو" (۸۴) در تالار هنر و "زدها و فلفل دانا" در سومین دوره جشنواره کودک، "چارقد سبز خاله گلنار" در اولین دوره جشنواره کودک و نوجوان.
پیشینه فعالیت هنری کارگردان: برنده جایزه اول بازیگری مرد در جشنواره همایشگران سوره برای نمایش "روز قشنگ سارا". برنده جایزه اول کارگردانی در جشنواره استانی قم برای نمایش "مهر گیاه"، برنده جایزه اول کارگردانی از بخش کودک و نوجوان جشنواره دهم تئاتر دفاع مقدس برای نمایش "زنگ خاطرات نرگس"، برنده جایزه اول کارگردانی بخش کودک و نوجوان نهمین جشنواره تئاتر دفاع مقدس برای کارگردانی نمایش "شام غریب".

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



One Girl, One Soldier



Writer: Mohammad Reza Kouhestani **Director:** Ahmad Soleymani **Actors:** Majid Amiri , Seyed Hamid Lajevardi , Mashallah Kouhestani , Hanieh Najafi, Fatemeh Aameri. **Costume Designer:** Mehdi Nik ravesch **Music:** Mohammad Reza Kouhestani **Stage Manager:** Mojtaba Perger **Executive Manager:** Behrouz Niazmand **Light Designer:** Mohammad Reza Azad **Poster Designer:** Fariba Shadiyan **Decoration:** Mehdi Nik Ravesh , Mojtaba Pergar , Mohsen Agha Hassani **Technical Manager:** Abolfazl Haj Maleki **Costume Maker:** Zahra Hassani **Duration:** 50 Minutes

Synopsis: Small daughter “Shirin” is against with her father’s going to front. Her father comes to her to say goodbye , but she declines him , and ...

One Memory: I 1993 I had a role of one bear in play. One night , my niece came to watch our work , and saw me and feared seriously , so gave me the “Monter Uncle” nickname!

Group Background: “Ayin” group.

Performing “Dragon and wise pepper” 2006 , “Narges Memories” 2006 , ...

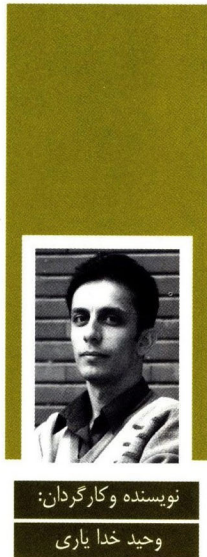
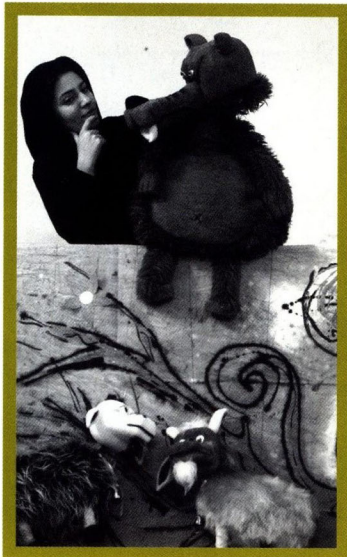
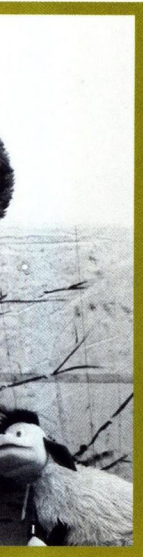
Director Background: He has won. The first prize of male acting in Hamayesh garan” festival , also won the first prize of directing in Quom theatre festival , and he has won the first prize of directing in children section in Holy Defence theatre festival





مسابقه

یک قصه عروسکی (تهران)



نویسنده و کارگردان:

وحید خدا یاری

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

بازیگران: شیما رحمانی، نفیسه ثابت، وحید خدا یاری مشاور و دستیار کارگردان: امیر رحمانی طراح صحنه و لباس: ارسلان امانی موسیقی: ایمان قابیزی ساخت دکور: کار گروهی مدت زمان نمایش: ۳۵ دقیقه

خلاصه نمایش: گرگ؛ عروسک نمایش از این که همواره در انتهای نمایش، نقشه‌هایش بر ملا می‌شود خسته شده است. او تصمیم می‌گیرد آخر نمایش را امروز آن طور که دوست دارد رقم بزند و ...

خاطره کودکی کارگردان: در دوران مدرسه در مسابقات دهه فجر یک پانتومیم اجرا کردم که خاطره بسیار خوبی از این اجرا دارم. پیشینه گروه: اجرای نمایش‌های "عروسک‌های شهر پریون" "درفهنگسراهای اشراق و خاوران" داستان اسباب بازی‌ها، "سرزمین قصه‌ها" و "گاو مش حسن" "درفهنگسراهای خانواده، بانو دختران.

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



A doll Tale



Writer and Director: Vahid Khodayari **Actors:** Shima Rahmani , Nafishe Sabet , Vahid Khodayari **Director Assistant:** Omid Rahmani **Set and Costume Designer:** Arsalan Amani **Music:** Iman Ghabizi **Decoration:** Team work **Duration:** 35 minutes



Synopsis:“Gorgak” , the doll of play is sad , because of he always knows the end of story, he decides to charge the end of story as he wants.

One Memory:When I was student , I performed a pantomime in fadjr theatre Festival. Afer many years I enjoy to think about it.

Group Background: Performing “Donsof furies city” , “Toy story” , “Land of tales” , ...





**Theatre Festival
for Children and Young Adults**

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran



نمایش های بین المللی

دنیای یک گل ■ سرآشپزهای آندرسون

international section

The world of a Flower ■ Anderson's chefs



بین الملل

دنیای یک گل



Theatre Festival
for Children and Young Adults
November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

نویسنده و کارگردان: تاجانا پیپر استانکویچ **نورپرداز:** فابریزیو کریسافولی **طراح صحنه و لباس:** ماژا استودن **پیتروبیچ آهنگساز:** الکساندر سوسولو کز **دستیار کارگردان و صحنه گردان:** ومژان ککوژیویچ **دستیار طراح صحنه و طراح لباس:** مارژانا ساویچ **طراح نور:** پاون یاولویچ **طراح صدا:** میرو سلاو بالاک **انیمیشن نور:** رادوسلاو سامولف، ولاریمیر زیوانویچ، وارکو ایوانویچ **پسر عینکی:** دمژان ککوژیویچ، ژوانا چتکویچ، نناد رادویچ **دختر کتابخوان:** تاژانا استانکویچ، اسلاویکا دوردویچ **عروسک گل:** اسلاویکا دردویچ، ژوانا چتکویچ، دمژان ککوژیویچ **لباس گل:** ژوانا ژتکویچ **مرد اول:** نناندرادویچ **مرد دوم:** دژمان ککوژیویچ **صدای گل‌ها:** تاژانا استانکویچ، اسلاویکا دردویچ، ژوانا چتکویچ، زیلجانا پرور، باتشکر از:مهرداد آگاهی، رایزن فرهنگی ایران در صربستان.

یادداشت کارگردان: این نمایش داستان گلی است که زیر پای عابری له شده است. آیا می‌توانید تصور کنید که در ذهن گلی که شما رویش ایستاده‌اید، چه اتفاقی می‌افتد؟ اما گل‌هایی که زیر پای ما هستند، به ما نگاه می‌کنند، آنها همه چیز را می‌بینند، ممکن است که ما تنبیه شویم و ممکن است که این اتفاق نیفتد. چه کسی برای نجات این گیاه می‌آید؟ شاید عشق، شاید شما بچه‌ها؟! اگر هر کدام از شما گلی را ببینید و آن را نجات دهید، برای شروع کافی است. بی‌شک این شروع تازه یک عشق است و از آن پس شما می‌توانید این عشق را در دنیا کشف کنید.

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



THE WORLD OF A FLOWER

Playwright and director: Tatjana Piper Stankovic

Design of light effects: Fabrizio Crisafulli

Visual stage design, costumes and puppets: Maja Studen Petrovic

Composer: Aleksander Sasa Lokner

Assistand Director and stage movements: Damjan Kecojevic

Assistant Set Designer and custume designer: Mirjana Savic

Light design: Paun Pavovic

Sound design: Miroslav Balac

Light and Light animation: Radoslav Samolov,
Vladimir Zivanovic, Darko Ivanovic

CHARACTERS:

Boy with glasses: Damjan Kecojevic , Jovana Cvetkovic , Nenad Radovic

Girl with a book: Tatjana Stankovic , Slavica Dordevic

Girl on rollers: Slavica Dordevic , Jovana Cvetkovic , Damjan Kecojevic,

Flower costume: Jovana Cvetkovic

Man One: Nenad Radovic

Man Two: Damjan Kecojevic

Voices of flowers: Tatjana Stankovic , Slavica Dordvic , Jovana Cvetkovic , Ljiljana Peros
thanks to mehrdad agahi cultural consellor serbia in iran



This is a story of a flower that was trampled underfoot. Has is ever crossed your mind what happens to flowers you stepped on? If you want an answer , look at the sky, You see the stars, don't you? Those are not stars, but flowers that were trampled underfoot looking at us. They see everything. Perhaps we will be punished , and then perhaps we won't. Wh Will save this planet? Maybe love!?! Maybe you, children !? If every one of you finds a flower of your own and save it, it is enough for the beginning. That might be the beginning of a new love. And then you will discover a whole new world.





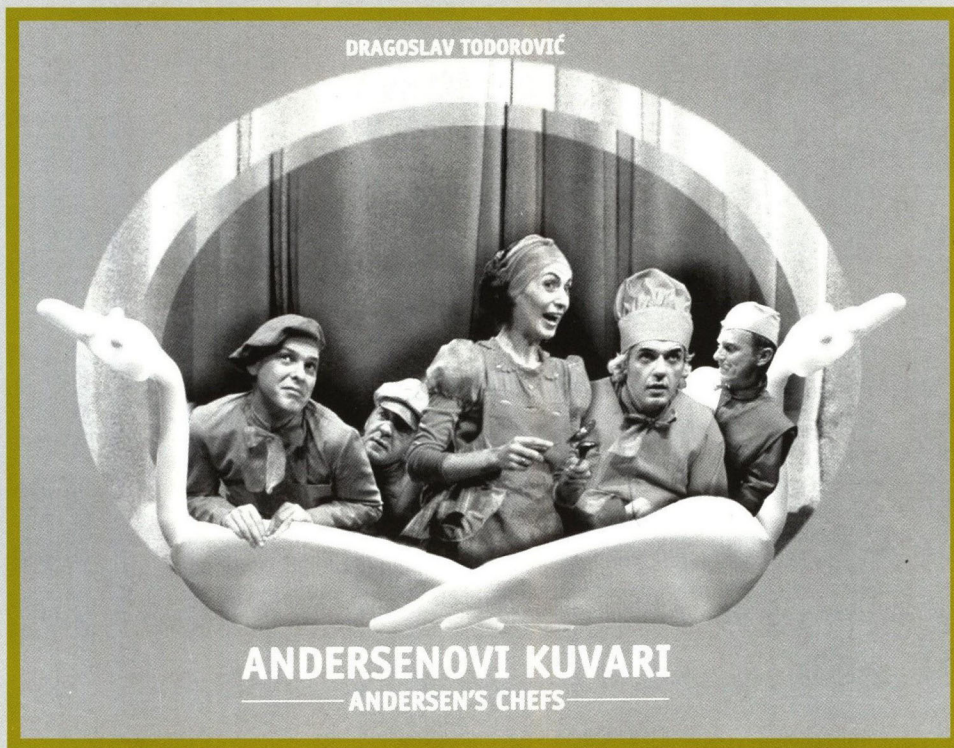
سیزدهمین
جشنواره
سراسری تئاتر

۱۸-۲۲ آبان ۱۳۸۵ - اصفهان



بین الملل

سرآشپزهای آندرسون



Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 - 13, 2006 - Isfahan-Iran

گروه تئاتر: "Dusko Radovic" little theatre **نویسنده و کارگردان:** دراگوسلاو تودوروویچ **طراح عروسک:** بوریس کاکسیران **دستیار کارگردان:** گوران بالانسویچ **مدیر صحنه:** آندولکو کنزوویچ **بازیگران:** ماریانا ویسینتویچ بدونیاک، گوران بالانسویچ، یوو ماکسیچ، نناند رادوویچ، نیکولا پروتو لیلیاک **صدای آندرسون:** زوران میکلوویچ. **باتشکر از:** مهرداد آگاهی، رایزن فرهنگی ایران در صربستان.

خلاصه نمایش: نمایش سر آشپزهای آندرسون چکیده‌ای از کارهای آندرسون است که با الهام از هنر بدیع عروسک، موسیقی و حرکات موزون و بدون کلام آمیخته شده است. آندرسون جادوگری (ساحر) بزرگ در آثارش نمایان است، در اجرای خارق العاده این نمایش هنر پویا نمایی عروسک با گونه‌های مختلف هنری ترکیب شده است. همه چیز در حرکت است: بازیگران، عروسک‌ها و دکور **توضیحات:** این نمایش تنها مختص کودکان نبوده، بلکه مورد علاقه بزرگسالان است. **بیوگرافی کارگردان:** متولد ۱۹۴۸ در شهر پاریس. او تحصیلات تکمیلی تئاتر را در دانشکده هنرهای نمایش بلگراد ادامه داد و در همان اوان جوانی به تدریس در زمینه بازیگری و پانتومیم می‌پرداخت. نمایش "سرآشپزهای آندرسون" ششمین کار اجرایی او با گروه تئاتر "دوسکو رادوویچ" است.

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



Anderson's chefs

Group Name: little Thetre "Dusko Radovic" **Director and Writer:** Dragoslav Tadorovic **Doll Designer:** Boris Caksiran
Director Assistant: Goran Balancevic **Stage Manager:** Andejlko knezevic **Actors:** Marijana v. Badovionac , Goran Balancevic , Jovo Maksic , Benad Radovic , Nikola protulipal. **Voice of Anderson:** Zoran Miljkovic **Synopsis:** "Anderson's chef is a summary of Anderson's work which has combined with inspiration of doll's art , music , dance , ... In the Anderson's work , we see a big witch. This Fantastic performance of this play shows active art of puppet in artistic various genders. Every thing moves , actors , dolls , decoration , ... **Note:** This play is not specified for kids , but also aduts could enjoy.
Director Biography: Born 1948 in paris. He educated theatre in Behgrade dramatic arts faculty. He has many activity in acting and Pantomime fields. "Anderson's chefs" is his 6th performance with "Dusko Ravovic" group thanks to mehrdad agahi cultural consellor serbia in iran



n's chefs



**Theatre Festival
for Children and Young Adults**

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran



مروری بر ۱۲ دوره جشنواره
سراسری تئاتر کودک و نوجوان

review on 12 theatre festivals for children and
young adults



The First Theatre Festival for Children and Young Adults – 1991 , Hamadan

The First theatre festival for children and Young Adults was held in 1991 in Hamadan province under the name “Omid”. This Festival started its activity for giving seperated idenfity to child drama and developing it.

Before this Time , in 1989 , after the end of imposed war , different theatre groups of Hamadan permed play with the main subject , war This movement was the spark for holding this Festival.

In the first Festival which sas held in September 1991 , six dramatic groups participated.

نخستین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان - همدان سال ۱۳۷۰

نخستین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان با عنوان “امید” در آبان ماه سال ۱۳۷۰ در شهر همدان برگزار شد. این جشنواره با هدف هویت بخشیدن به تئاتر کودک و نوجوان و رشد و بالندگی آن کار خود را آغاز کرد. پیش از این در سال ۱۳۶۸ پس از فروکش کردن جنگ تحمیلی گروهی از کودکان و نوجوانان در شهر همدان چند نمایش را با موضوعات مختلف از جمله جنگ، پیامدهای بمباران مناطق مسکونی به صحنه بردند که این آثار توجه همگان و افکار عمومی را به خود جلب کرد و همین حرکت بنیان و شالوده برگزاری جشنواره‌های تئاتر کودک و نوجوان در سال ۱۳۷۰ شد. نخستین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان از ۲۹ شهریور تا ۴ مهر ماه سال ۱۳۷۰ و با حضور ۶ گروه نمایشی از سراسر کشور در همدان برگزار شد که در زمان خود به عنوان حرکتی فرهنگی و هنری در سراسر کشور انعکاس بسیار خوبی داشت.

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

The Second Theatre Festival for Children and Young Adults – 1991 , Hamadan

The Seconed theatre festival for children and Young Adults was held in Octobe 1992, Hamadan.

Secretaty of this festival received 107 plays , after re – reading and pre – selecting 15 works , 7 plays in guest section and 8 plays in competition was choosen.

This cultural event was held based on this thought that Festival could hold even in provinces with love and eagerness to Iranian culture and art.

دومین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان - همدان سال ۱۳۷۱

دومین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان در مهر ماه سال ۱۳۷۱ در شهر همدان برگزار شد. در این جشنواره ۱۰۷ متن نمایشی به دبیرخانه جشنواره ارسال شد که پس از بازخوانی و بازبینی ۱۵ اثر نمایشی، ۷ نمایش در بخش میهمان و ۸ اثر در بخش مسابقه به جشنواره راه پیدا کردند. دومین جشنواره تئاتر کودک و نوجوان اثبات کرد که این رویداد فرهنگی و هنری حتی اگر در شهرستان و با امکانات محدود هم برگزار شود به سبب آمیختگی با شور، عشق و محبت به فرهنگ و هنر میهن اسلامی می‌تواند موفق باشد. دومین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان از ۱۱ تا ۱۷ مهر ماه سال ۱۳۷۱ در شهر تاریخی همدان برگزار شد.

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



سومین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان - همدان سال ۱۳۷۲

سومین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان در مهر ماه سال ۱۳۷۲ در شهر همدان برگزار شد.

این جشنواره به لحاظ توجه به آموزش و برگزاری سخنرانی‌های تخصصی و علمی درباره تئاتر کودک و نوجوان در کنار اجراهایی که با نگرش‌های نو و آگاهانه تر از پیش به تئاتر کودک و نوجوان پرداخته بود حائز اهمیت ویژه ای بود.

سومین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان از ۱۰ تا ۱۷ مهر ماه سال ۱۳۷۲ در شهر همدان برگزار شد.

چهارمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان - همدان سال ۱۳۷۳

چهارمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان مهرماه سال ۱۳۷۳ در شهر همدان برگزار شد.

در این جشنواره از میان ۱۸۳ متن ارسالی به دبیرخانه جشنواره ۷ نمایش مجوز حضور در این رویداد فرهنگی و هنری را کسب کردند.

بر پایی نخستین سمینار ادبیات کودک و نوجوان از جمله ویژگی‌های این دوره از جشنواره بود. چهارمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان از ۸ تا ۱۳ مهر ماه سال ۱۳۷۳ در این شهر برگزار شد.

در این جشنواره تبادل اطلاعات گروه‌های تئاتری از شهرستان‌های مختلف و آشنایی شرکت کنندگان با دستاوردهای هنری یکدیگر و ارتباط و همفکری در زمینه تئاتر کودک و نوجوان از جمله ویژگی‌های این رویداد فرهنگی و هنری بود.

The Third Theatre Festival for Children and Young Adults - 1993 , Hamadan

The Third Theatre Festival for Children and Young Adults was held in October 1993 , Hamadan

Because of holding specialty Academic speeches on child drama , with new , and different performances in the third theatre festival is important.

The 4th Theatre Festival for Children and Young Adults - 1994 , Hamadan

The fourth theatre festival for Children and Young Adults was held in October 1994 , Hamadan.

Festival's secretary received 183 plays. Among them just 7 plays were selected.

In this festival , the first seminar of children and young adults literature was held.

In the fourth festival , different groups from various regions were became familiar with each other and their thoughts.





The 5th Theatre Festival for Children and Young Adults - 1994 , Hamadan

The 5th theatre festival for Children and Young Adults was held in november 1995 , Hamadan. In this festival 15 plays in two section of competition and gust were present Among them , 9 groups performed their works in competition section and 6 ones in guests section.

For the first time , present works in the fifth festival were performed in other cities of Hamadan state like Malayer , Nahavand , Toyserkan , ...

پنجمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان - همدان سال ۱۳۷۴

پنجمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان در آبان ماه سال ۱۳۷۴ در شهر تاریخی همدان برگزار شد. در این جشنواره ۱۵ نمایش در دو بخش مسابقه و میهمان حضور داشتند که از این میان ۹ نمایش در بخش مسابقه و ۶ نمایش در بخش میهمان و جنبی اجرا شد. در پنجمین جشنواره برای نخستین بار آثار حاضر در جشنواره علاوه بر اجرا در تالار فجر همدان در شهرستان‌های ملایر ، نهاوند ، توپسرکان ، اسد آباد و کبودر آهنگ به صحنه رفتند. پنجمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان از ۸ تا ۱۴ آبان ماه سال ۱۳۷۴ در شهر همدان برگزار شد.

**Theatre Festival
for Children and Young Adults**

November 9 - 13, 2006 - Isfahan-Iran

The 6th Theatre Festival for Children and Young Adults - 1996 , Hamadan

The 6th theatre Festival for Children and Young Adults was held in November 1996 , Hamadan. In this Festival, 120 dramatic works were received to secretary , and after the re - reading them , 8 plays were chosen for the competition section and 4 ones , for special section.

Qualification and Technigal developing of works were the important specialties.

Holding the childdrama congress was another notable thing.

ششمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان - همدان سال ۱۳۷۵

ششمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان در آبان ماه سال ۱۳۷۵ در استان همدان برگزار شد. در ششمین جشنواره از حدود ۱۲۵ متن ارسالی به دبیرخانه جشنواره پس از بازخوانی و بازبینی ۸ نمایش در بخش مسابقه و ۴ نمایش برای اجرا در بخش ویژه انتخاب شدند. از ویژگی‌های این جشنواره ارتقاء سطح کیفی و تکنیکی آثار شرکت کننده و نیز برگزاری همایش تئاتر کودک و نوجوان با حضور استادان تئاتر کشور بود که با استقبال گروه‌های شرکت کننده روبرو شد. این جشنواره از ۷ تا ۱۳ آبان ماه سال ۱۳۷۵ به مدت ۷ روز در شهر همدان برگزار شد.

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



هفتمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان - همدان سال ۱۳۷۶

هفتمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان در آذر ماه سال ۱۳۷۶ در شهر همدان برگزار شد. در این جشنواره ۱۲ نمایش در بخش مسابقه و یک نمایش در بخش جنبی حضور داشت. آثار شرکت کننده از استان های تهران، خراسان، همدان، قم، چهارمحال و بختیاری، اصفهان، فارس، ایلام و خوزستان بود. دبیری این جشنواره پس از ۶ دوره با رفتن "محمد صوفی" مدیر کل اسبق ارشاد اسلامی استان همدان به "علیرضا اسماعیلی" مدیر کل جدید ارشاد همدان واگذار شد. پس از این دوره جشنواره با رفتن "محمد صوفی" مدیر کل ارشاد همدان و دکتر "علی منتظری" رئیس مرکز هنرهای نمایشی؛ استان همدان به دلیل مسائل مالی و تامین بودجه جشنواره از میزبانی و برگزاری جشنواره انصراف داد و قرار شد تا جشنواره از سال بعد به صورت دوره ای و چرخشی در استان های دیگر برگزار شود. هفتمین جشنواره سراسری کودک و نوجوان از ۲۴ تا ۳۰ آذر ماه سال ۱۳۷۶ در استان همدان برگزار شد.

هشتمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان - همدان سال ۱۳۷۷

هشتمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان در آذر ماه سال ۱۳۷۷ در استان همدان برگزار شد. در این دوره از جشنواره ۱۰ گروه نمایشی از استان های تهران، اصفهان، خوزستان، کرمانشاه، آذربایجان غربی، خراسان و همدان حضور داشتند. در هشتمین جشنواره تئاتر کودک و نوجوان نمایش های "نگین" از استان خراسان و نمایش "درسی برای مینا" از استان همدان به عنوان آثار برتر جشنواره شناخته شدند. دبیری هشتمین جشنواره تئاتر کودک و نوجوان را "علیرضا اسماعیلی" مدیر کل فرهنگ و ارشاد اسلامی همدان به عهده داشت. از ویژگی های این جشنواره می توان به برپایی جلسات تحلیل و نقد نمایش های بخش مسابقه، انتشار نشریه روزانه و ۶ مقاله تخصصی در خصوص تئاتر کودک و نوجوان و اجرای نمایش "کمی بازی کمی درس". کار هنرمندان تئاتر خرمشهر برای نخستین بار و اجرای آثار برگزیده جشنواره هشتم در استان های مختلف اشاره کرد.

The 7th Theatre Festival for Children and Young Adults - 1997, Hamadan

The 7th theatre Festival for Children and Young Adults was held in December 1997, Hamadan. 12 plays in competition section, and one play in lateral section were present in this Festival from Tehran, khorasan, Hamadan, Qum, Chahar Mahal and Bakhtiari, Isfahan, Fars, Ilam and Khuzestan.

After "Mohammad Sufi", Secretary of 6 previous Festival, "Alireza Ismaili" was became the Festival secretary.

The 8th Theatre Festival for Children and Young Adults - 1998, Hamadan

The 8th theatre Festival for Children and Young Adults was held in December 1998, Hamadan. In this Festival, 10 groups were present from the Tehran, Isfahan, khuzestan, kermanshah, ... "Negin" from khorasan, and "A lesson for Mina" were chosen as the best works of this festival. "Alireza Esmaili", manager of culture and Islamic guidance office, was the secretary of the 8th Festival. Holding Review and criticism meetings, publishing of daily bulletin, and specialty article on child drama, ... were the important things in this Festival.





سیزدهمین
جشنواره
سراسری تئاتر

۱۸-۲۲ آبان ۱۳۸۵ - اصفهان



The 9th Theatre Festival for Children and Young Adults - 1999 , Hamadan

The 9th theatre Festival for Children and Young Adults was held in November 1999 , Hamadan.

Nine dramatic groups , from Hamadan , Tehran , Mazandaran , Khouzestan , Gonbad Kavous , Ferdos , Esfahan , Foulad Shahr , and Kermanshah participated in this festival.

In this Festival , jury of kids selected “Paper flight” as the best play , which was directed by “Bahram Doustgharin”

نهمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان - همدان سال ۱۳۷۸

نهمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان در آبان ماه سال ۱۳۷۸ در شهر همدان برگزار شد.

در نهمین دوره این جشنواره ، ۱۲ گروه نمایشی از شهرها و استان های همدان ، تهران ، مازندران ، خوزستان ، گنبد کاووس ، فردوس ، اصفهان ، فولادشهر و کرمانشاه حضور داشتند.

در این دوره از جشنواره داواران خردسال در بیانیه ای نمایش “ پرواز کاغذی ” به کارگردانی “ بهرام دوست قرین ” از استان همدان را به عنوان زیبا ترین نمایش نهمین جشنواره تئاتر کودک و نوجوان معرفی کردند.

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 - 13, 2006 - Isfahan-Iran

The 10th Theatre Festival for Children and Young Adults - 2000 , Bam

The 10th theatre Festival for Children and Young Adults was held in November 2000 , New Arg of Bam.

In this festival a group from Zahedan was selected as the best one.

دهمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان - ارگ جدید بام سال ۱۳۷۹

دهمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان در آبان ماه سال ۱۳۷۹ در ارگ جدید بام برگزار شد.

در این دوره از جشنواره ، گروه نمایشی شرکت کننده از استان زاهدان به مقام اول رسید. دهمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان از ۳ تا ۱۰ آبان ماه سال ۱۳۷۹ و با همکاری مرکز هنرهای نمایشی و اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی بام در تالار پرستوی ارگ جدید بام برگزار شد.

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults



یازدهمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان – زاهدان سال ۱۳۸۰

یازدهمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان دردی ماه سال ۱۳۸۰ در زاهدان برگزار شد.

در این دوره از جشنواره، ۲۱ گروه نمایشی از زاهدان، تهران، اراک، همدان، کرج، اصفهان، ساری، فردوس و برازجان حضور داشتند. نمایش‌های "حسنى و شهر بلا" از زاهدان و نمایش "به خاطر سارا" از تهران، "موجودی به نام اولی" از اراک، "تمکی دیو شکن" از همدان، "پری مهربان" از ساری، "قصه گرگ گرسنه" از کرج، "اتل متل هله هوله" از ساری، "شهر در دست تتری" از فردوس، "نخودی و دیو دو سر" از برازجان، "دختر انار"، "ما به کلی خنگیم" و "حکایت موجودی به نام اولی" از تهران حضور داشتند. دبیری یازدهمین دوره از برگزاری جشنواره تئاتر کودک و نوجوان به عهده "محمد کرباسچی" مدیر کل فرهنگ و ارشاد اسلامی زاهدان بود.

یازدهمین جشنواره تئاتر کودک و نوجوان در زاهدان، مهجور و بدون انعکاس اخبار جشنواره‌ها در رسانه‌ها برگزار شد.

دوازدهمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان – گچساران سال ۱۳۸۱

دوازدهمین جشنواره سراسری تئاتر کودک و نوجوان دردی ماه سال ۱۳۸۱ در شهرستان گچساران برگزار شد.

در این دوره از جشنواره ۹ گروه نمایشی از سراسر کشور حضور داشتند که متأسفانه به دلیل کم توجهی و در حالی که جشنواره هیچ انعکاس رسانه‌ای و مطبوعاتی نداشت، در سکوت به کار خود پایان داد. این جشنواره در سینما "نفت" گچساران و به مدت ۴ روز برگزار شد.

The 11th Theatre Festival for Children and Young Adults - 2001, Zahedan

The 11th theatre Festival for Children and Young Adults was held in January 2001, Zahedan 12 groups from Zahedan, Tehran, Arak, Hamadan, Karaj, Isfahan, Sari, Ferdous, and Borazjan participated in this Festival.

"Hassani and misfortunate city" from Zahedan, "For the sake of sara" from Tehran, "A phenomenon under the name of the first" from Arak, "Namaki Div. Shekan" from Hamadan, "kind fury" from Sari, "A story of hungry wolf" from Karaj, "Atal Matal Hale Houleh" from Sari, "City in the hands of To Toy" from Ferdous, "Nokhodi and couple heads Monster" from Borazjan "Pomegranate girl", "We are all crazy", "A phenomenon under the name of the first" from Tehran, participated in the 11th Festival. "Mahmud Karbaschi", culture and Islamic guidance office manager. Was the secretary of this festival.

The 12th Theatre Festival for Children and Young Adults - 2002, Gachsaran

The 12th theatre Festival for Children and Young Adults was held in January 2002, Gachsaran 9 groups were present in this festival, and it took 4 days.





سیزدهمین
جشنواره
سراسری تئاتر

۱۸-۲۲ آبان ۱۳۸۵ - اصفهان



اعضای ستاد برگزاری جشنواره

مسوولان حوزه ستادی سیزدهمین جشنواره تئاتر کودک و نوجوان در اصفهان

سید علیرضا حسینی مدیر کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان اصفهان و دبیر شورای برگزاری

تقی کامران مدیر اجرایی جشنواره

محمد تقی خلیل زاده مسئول کمیته تبلیغات و اطلاع رسانی

مریم یزدان پور مسئول نشریه روزانه

محمد حسینی مسئول کمیته پشتیبانی

فرهاد نیکنام مسئول کمیته حراست

مهدی عقیلی مسئول کمیته تشریفات

حسین آقاییان زاده مسئول کمیته اختتامیه

حسین زمانی مسئول برنامه‌های جنبی

احمد رضایی دارافشانی مسئول کمیته امور اجرایی نمایش‌ها و سالن‌ها

محمد رضا رهبری مسئول کمیته فنی و محتوایی

زهره معتمدی مسئول دبیرخانه

Theatre Festival
for Children and Young Adults

November 9 – 13, 2006 – Isfahan-Iran

Members of Isfahan Executive council of Festival

S. Aliereza Hosseini : General Manager of Isfahan culture and Islamic Guidance office

Taghi Kamran : Executive Manager

Mohammad Taghi Khalilzadeh : Director of Advertisement committee

Maryam Yazdian pour: Director of Daily Bulletin

Mohammad Hassani : Director of supporting committee

Farhad Niknam : Director of guarding committee

Mehdi Aghili : Director of ceremonies committee

Hossein Aghaian zadeh : Director of closing ceremony committee

Hossein Zamani : Director of lateral Programs

Ahmad Reza Darafshni : Director of Executive committee and Halls

M. Reza Rahbari : Director of Technical committee

Zohreh Motamedi : Director of Secretary



اعضای ستاد برگزاری جشنواره

مسئولان حوزه ستادی تهران

مصطفی رحماندوست دبیر جشنواره
صادق موسوی دبیر اجرایی جشنواره
محمد حیدری مدیر دبیرخانه دائمی جشنواره‌ها
محمد اطبایی مدیر کمیته بین الملل
محمد علی خبری مدیر کمیته نظارت و ارزشیابی
مهرداد رایانی مخصوص مدیر کمیته پژوهش و انتشارات
شهریار رشید علی پور مدیر کمیته مالی و اداری
رسول صادقی مدیر کمیته روابط عمومی و اطلاع رسانی
مهندس زعیمی مدیر کمیته فنی
منوچهر اکبر و محمد رضا الوند کارشناسان نظارت و ارزشیابی
لیلا جعفر پور مدیر کمیته هماهنگی
عباس جهانگیریان مدیر کمیته کارگاه‌های آموزشی

Members of Tehran Executive Committee of Festival

Mostafa Rahmandoust: Festival Secretary
S.Sadegh Mousavi: Festival Executive Secretary
Mohammad Heydari: Manager of permanent Secretary of festivals
Mehrdad Rayani Makhsous: Director of Publishing and Researchers Committee
Rasoul Sadeghi: Director of General Affairs Committee
Leila Jafarpour: Director of coordination Committee
M.Ali Khabari: Director of Evaluation Committee
Manouchehr Akbarloo and M.Reza Alvand: Evaluation experts
Ali Asghar Zaimi: Director of Technical Committee
Shahriar Rashid Alipour: Director of finance Committee
Mohammad Attebai: Director of International Committee
Abbas Jahangirian: Director of Workshops Committee



سال پیامبر اعظم (ص) گرامی باد
جدول اجرای سیزدهمین جشنواره تئاتر کودک و نوجوان ۱۸ تا ۲۲ آبان ماه ۱۳۸۵
 اصفهان پایتخت فرهنگی جهان اسلام

تئاتر هنر	هنر سرای خورشید	تئاتر فرهنگیان	تئاتر حوزه هنری	ساعت	مکان
۱۶ - ۱۹/۳۰	۱۰ - ۱۵ - ۱۸	۱۰ - ۱۵ - ۱۸	۱۰ - ۱۵ - ۱۸	۱۸ - ۱۵ - ۱۰	تئاتر حوزه هنری
ملک جمشید تهران	بازیگر تیزریه تهران	حسنگ کجایی؟ اراک	مشوقچه مروارید تهران	۸۵/۸/۱۸	پنجشنبه
ک و ن: امیر شهیدی عباس	ک: سیمین یوسفی ن: امیر شهیدی عباس	ک: داوود بهمنی ن: حسن وارسته	ک: ناصر اوزده ن: گیما داوودی	۳۵'	
●	●	●	●		
هدیه مادرزرگ تهران	یک دختر و یک سرباز قم	سبیمی که نصف نیند تهران	یک قصه عروسکی تهران	۸۵/۸/۱۹	جمعه
نوک محمد رضادوست محمدی	ک: احمد سلیمانی ن: محمدرضا کوهستانی	ن و ک: مجتبی مهدی	ن و ک: وجد خدایاری	۳۵'	
●	●	●	●		
سراسیمه اصفهان	ملک محمد کجساران	گرگی و شبر چاباران	دم سفید اصفهان	۸۵/۸/۲۰	شنبه
ن و ک: دراکوسلاو لادوورویچ	ن و ک: بهرداد علی پور	ک: الهام بگو اقبال ن: کار گروهی	ن ک: اسحاق احمدی	۳۵'	
▲★	●	●	●		
دنیای یک گل اصفهان	کچل کفترباز رست	عروسک تهران	مهمانان ماه اصفهان	۸۵/۸/۲۱	یکشنبه
ن و ک: تاتیانا استاکوویچ بائیر	ک: علی حاج علی عسگری ن: بهروز غریب پور	ک: علی گودینی ن: علی محمد رحیمی	ک: امید اباغی ن: حسن فولانیادی	۳۵'	
▲★	●	●	●		
مراسم اختتامیه / تئاتر هنر / ساعت ۱۸					
★ بین المللی تئاتر حوزه هنری: خ امیدگاه - رویه روی هتل عباسی، تلفن: ۳۲۶۵، ۳۲۲۰، ۳۱۱-۳۱۱ تئاتر فرهنگیان: خ حافظ، تلفن: ۳۲۳۳۳۳، ۳۱۱-۳۱۱ هنر سرای خورشید: اتوبان شهید چمران - پشت شهرداری منطقه ۷، تلفن: ۳۵۹۲۵۷۸، ۳۱۱-۳۱۱ تئاتر هنر: میدان لاله - پشت فرودگاه زنجیربانی، راهه تلفن: ۵۵۹۹۸۱۲، ۳۱۱-۳۱۱					

Theatre Festival
 for Children and Young Adults
 November 9 - 13, 2006 - Isfahan-Iran



تهران-خیابان حافظ-خیابان استاد شهريار
تالار وحدت اداره كل هنرهای نمایشی
کد پستی: ۱۱۳۳۹۱۴۹۳۴
تلفن: ۶۶۷۰۸۸۶۱ فکس: ۶۶۷۲۵۳۱۶

Draric Arts Center of Iran, Vahdat Hall
Ostad Shahryar St.Hafez Ave.
Tehran 1133914934,IRAN
Tel:(+98-21)66708861 Fax:(+98-21)66725316
WWW.theater.ir dac@neda.net

The 13th Theatre Festival for Children and Young Adults